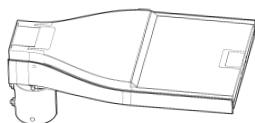


QUID SMALL HIGHT EFFICIENCY HIGHT OUTPUT



IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR ATTENTION:

LA SECURITE DEL'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

SV OBSERVERA!

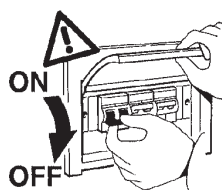
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME, VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIE NORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

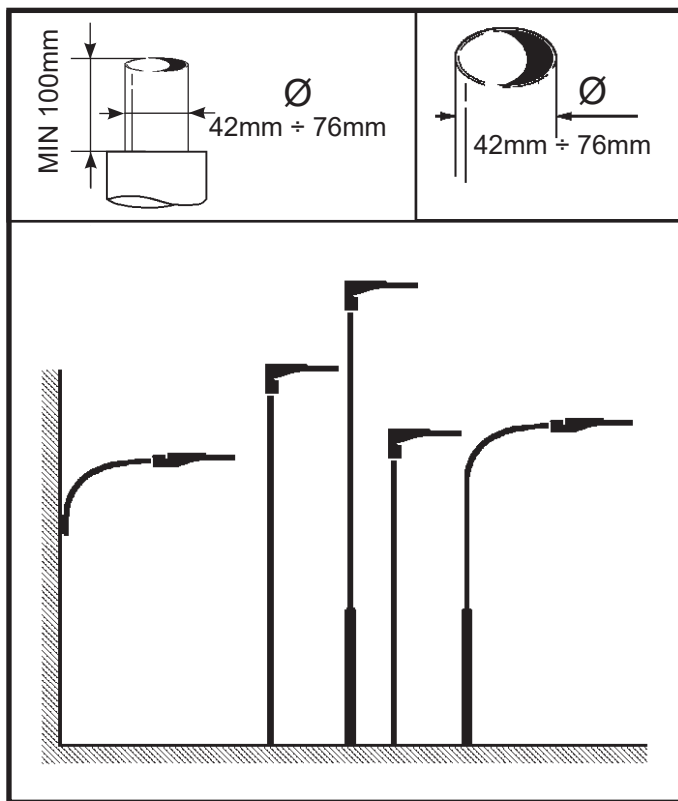
N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTERNE OVERHOLDES NØYE.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

重要：安装系统时请始终参照标准系统



IT PESO, DIMENSIONI E SUPERFICIE, DELLE COMPOSIZIONI SENZA PALO.

EN WEIGHT, DIMENSIONS AND SURFACE OF COMPOSITIONS WITH NO POLE.

FR POIDS, DIMENSIONS ET SURFACE DES COMPOSITIONS SANS MÂT.

DE GEWICHT, ABMESSUNGEN UND OBERFLÄCHE DER ZUSAMMENSTELLUNGEN OHNE MAST.

NL GEWICHT, AFMETINGEN EN OPPERVLAKTE VAN DE SAMENSTELLINGEN ZONDER PAAL.

ES PESO, DIMENSIONES Y SUPERFICIE DE LAS COMPOSICIONES SIN POSTE.

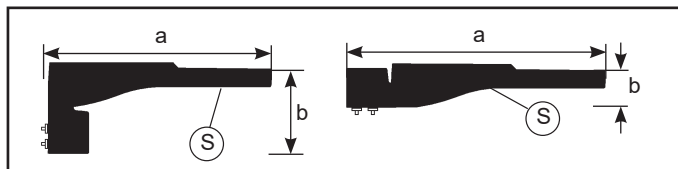
DA VÆGT, DIMENSIONER OG OVERFLADEMÅL PÅ INSTALLATIONER UDEN MAST.

NO VEKT, DIMENSJONER OG OVERFLATE PÅ KOMPOSISJONER UTEN STANG.

SV VIKT, MÅTT OCH YTA FÖR UTFÖRANDEN UTAN STOLPE.

RU МАССА, РАЗМЕРЫ И ПЛОЩАДЬ КОНСТРУКЦИЙ БЕЗ СТОЙКИ.

ZH 设备的重量、尺寸、面积 (不含杆)



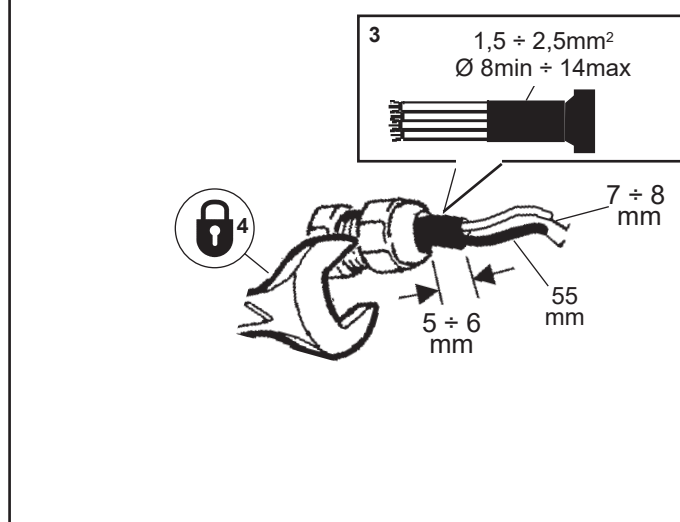
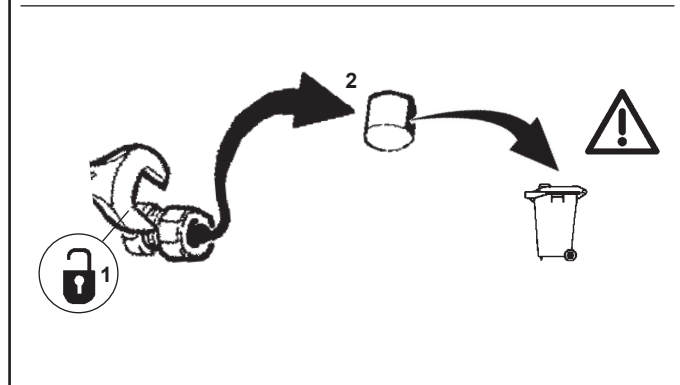
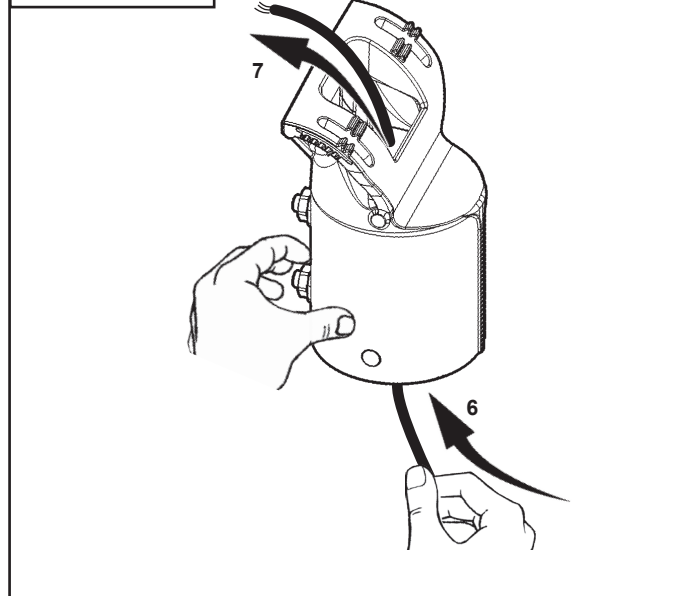
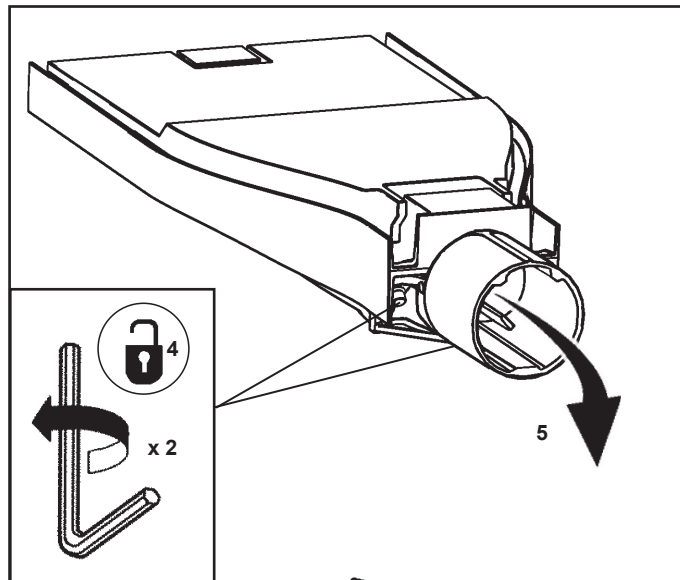
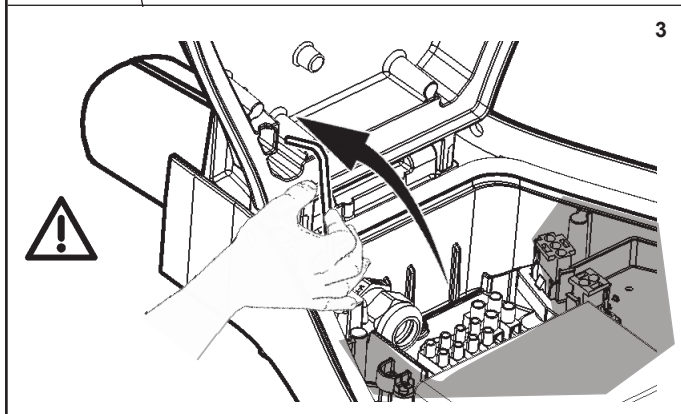
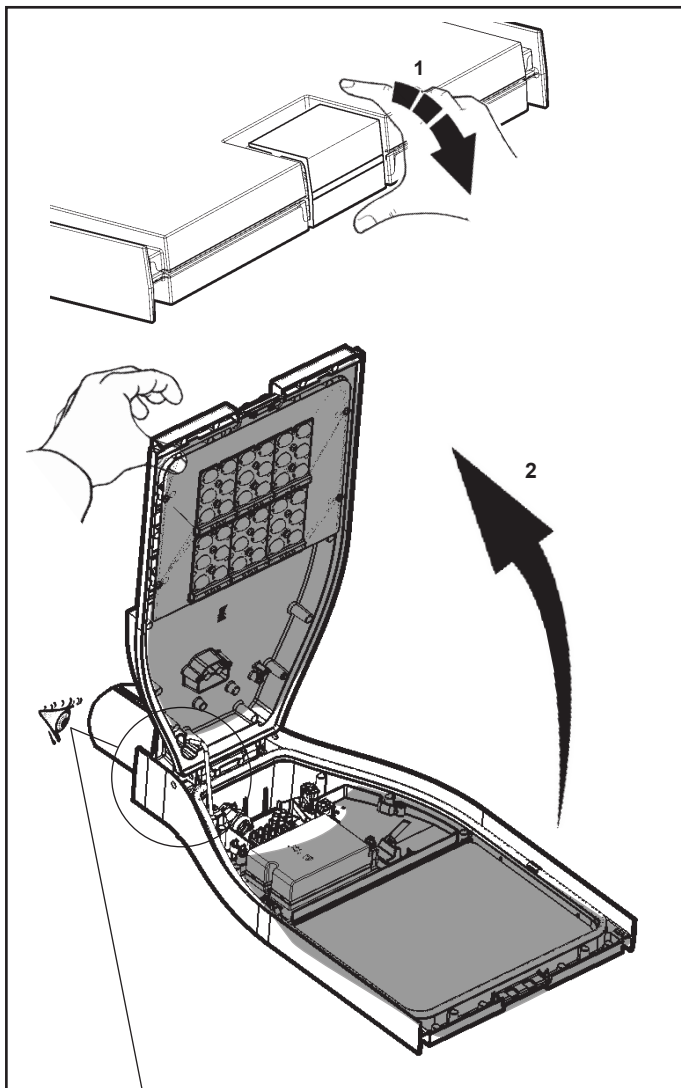
ART.	Peso Weight Poids Gewicht Gewicht Peso VÆGT VEKT VIKT BEC 重量 (Kg)	Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Afmetingen Dimensiones Mål - Mål - Mått Размеры 尺寸 a x b (m m)	Superficie Surface Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflade Overflate Yta Площадь 面积 (mq)
EC59 - E965 - EC63 - E971 EC67 - EC71 - E976 - EC75 EB98 - EC79 - EC83 - EC03 EC87 - EC09 - EC91 - EC95 EC14 - EC99 - EC20 - ED03	6,9		574 x 234
E966 - E967 - EC65 - E977 E978 - EC77 - EC04 - EC05 EC89 - EC15 - EC16 - ED01 EC60 - E968 - EC64 - E972 EC68 - E975 - EC72 - E979 EC76 - EB99 - EC80 - EC02 EC84 - EC06 - EC88 - EC10 EC92 - EC13 - EC96 - EC17 ED00 - EC21 - ED04 - EC24	7		0,05
E969 - E970 - EC66 - E980 EB97 - EC78 - EC07 - EC08 EC90 - EC18 - EC19 - ED02 EC61 - EC62 - E973 - E974 EC69 - EC70 - EC73 - EC74 EC00 - EC01 - EC81 - EC82 EC85 - EC86 - EC11 - EC12 EC93 - EC94 - EC97 - EC98 EC22 - EC23 - ED05 - ED06	7,2		694 x 115

42mm ÷ 60mm

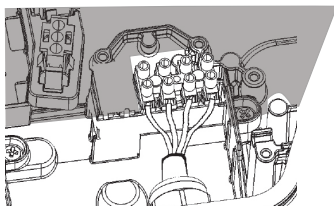
60mm ÷ 76mm

ART. EC59 - E965 - E966
E967 - EC60 - E968 - E969
E970 - EC61 - EC62 - EC63
E971 - EC64 - E972 - E973
E974 - EC65 - EC66 - EC67
EC68 - E975 - EC69 - EC70
EC71 - E976 - E977 - E978
EC72 - E979 - E980 - EB97
EC73 - EC74 - EC75 - EB98
EC76 - EB99 - EC00 - EC01
EC77 - EC78 - EC79 - EC80
EC02 - EC81 - EC82

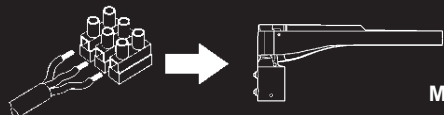
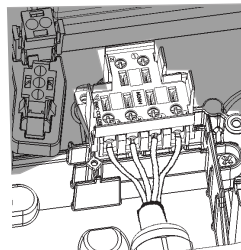
ART. EC83 - EC03 - EC04 - EC05
EC84 - EC06 - EC07 - EC08
EC85 - EC86 - EC87 - EC09
EC88 - EC10 - EC11 - EC12
EC89 - EC90 - EC91 - EC92
EC13 - EC93 - EC94 - EC95
EC14 - EC15 - EC16 - EC96
EC17 - EC18 - EC19 - EC97
EC98 - EC99 - EC20 - ED00
EC21 - EC22 - EC23 - ED01
ED02 - ED03 - ED04 - EC24
ED05 - ED06



ART. EC59 - E965 - E966 - E967 - EC60 - E968 - E969 - E970 - EC61 - EC62
EC63 - E971 - EC64 - E972 - E973 - E974 - EC65 - EC66 - EC71 - E976
E977 - E978 - EC72 - E979 - E980 - EB97 - EC73 - EC74 - EC75 - EB98
EC76 - EB99 - EC00 - EC01 - EC77 - EC78 - EC83 - EC03 - EC04 - EC05
EC84 - EC06 - EC07 - EC08 - EC85 - EC86 - EC87 - EC09 - EC88 - EC10
EC11 - EC12 - EC89 - EC90 - EC95 - EC14 - EC15 - EC16 - EC96 - EC17
EC18 - EC19 - EC97 - EC98 - EC99 - EC20 - ED00 - EC21 - EC22 - EC23
ED01 - ED02



ART. EC67 - EC68 - E975 - EC69 - EC70 - EC79 - EC80 - EC02 - EC81 - EC82
EC91 - EC92 - EC13 - EC93 - EC94 - ED03 - ED04 - EC24 - ED05 - ED06

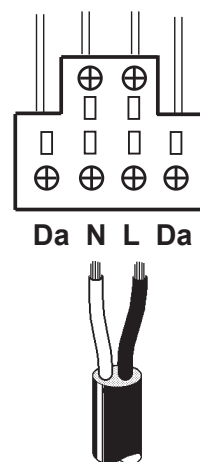
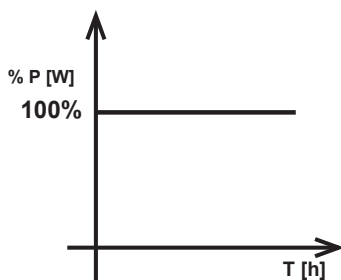
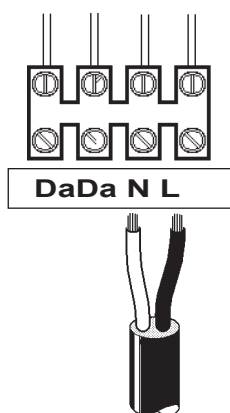


ON-OFF
DALI
MIDDLE OF THE NIGHT

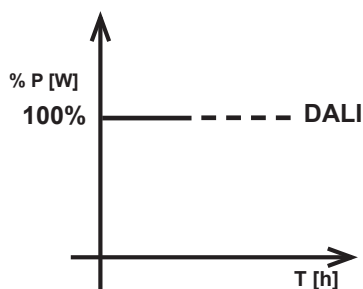
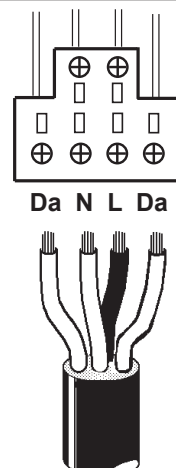
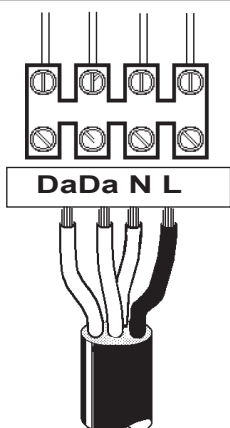


ON-OFF
DALI

ON-OFF



DALI



CARICO DALI / DALI LOAD
CHARGE DALI
(COURANT MAXI ADMISSIBLE)
DALI-LAST
DALI VERMOGEN
CARGA DALI
DALI STRØMSTYRKE
BELASTNING FOR "DALI"
DALI-BELASTNING
МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С
РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ
СВЕТА
DALI 智能调光系统允许的最大电流量

1 (2 mA)

INDIRIZZI DALI
DALI ADDRESSES
ADRESSES DALI
DALI-ADRESSEN
DALI ADRESSEN
DIRECCIONES DALI
DALI ADDRESSER
ADRESSER TIL "DALI"
DALI-ADRESSER
ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА
СИСТЕМЫ DALI
DALI智能调光系统计算机指定控制参数

1

HIGH EFFICIENCY

E965 - E971 - E976 - EB98 - EC03 - EC09 - EC09 - EC14 - EC20 - E967 - E968 - E970 - EC62
- E972 - E974 - E975 - EC70 - E978 - E979 - EB97 - EC74 - EB99 - EC01 - EC02 - EC82
- EC05 - EC06 - EC08 - EC86 - EC10 - EC12 - EC13 - EC94 - EC16 - EC17 - EC19 - EC98 -
EC21 - EC23 - EC24 - ED06

Output (W)	Flusso (lm)
Output (W)	Flux (lm)
Émission (W)	Flux (lm)
Output (W)	Lichtstrom (lm)
Output (W)	Stroom (lm)
Salida (W)	Flujo (lm)
Output (W)	Strøm (lm)
Output (W)	Flyt (lm)
Uteffekt (W)	Flöde (lm)
Выход (Вт)	Поток (лм)
输出 (W)	流量 (lm)
STD BY (<0,5W)	0%
72%	70%
81%	80%
91%	90%
100%	100%

HIGH OUTPUT

EC59 - EC63 - EC67 - EC71 - EC75 - EC79 - EC83 - EC87 - EC91 - EC95 - EC99 - ED03
- E966 - EC65 - E977 - EC04 - EC89 - EC15 - ED01 - EC60 - EC64 - EC68 - EC72 -
EC76 - EC80 - EC84 - EC88 - EC92 - EC96 - ED00 - ED04

Output (W)	Flusso (lm)
Output (W)	Flux (lm)
Émission (W)	Flux (lm)
Output (W)	Lichtstrom (lm)
Output (W)	Stroom (lm)
Salida (W)	Flujo (lm)
Output (W)	Strøm (lm)
Output (W)	Flyt (lm)
Uteffekt (W)	Flöde (lm)
Выход (Вт)	Поток (лм)
输出 (W)	流量 (lm)
STD BY (<0,5W)	0%
27%	30%
36%	40%
45%	50%
55%	60%
65%	70%
76%	80%
88%	90%
100%	100%

HIGH OUTPUT

E969 - EC61 - E973 - EC66 - EC69 - E980 - EC73 - EC00 - EC78 - EC81 - EC07 - EC85 -
EC11 - EC90 - E3C93 - EC18 - EC97 - EC22 - ED02 - ED05

Output (W)	Flusso (lm)
Output (W)	Flux (lm)
Émission (W)	Flux (lm)
Output (W)	Lichtstrom (lm)
Output (W)	Stroom (lm)
Salida (W)	Flujo (lm)
Output (W)	Strøm (lm)
Output (W)	Flyt (lm)
Uteffekt (W)	Flöde (lm)
Выход (Вт)	Поток (лм)
输出 (W)	流量 (lm)
STD BY (<0,5W)	0%
26%	30%
35%	40%
44%	50%
54%	60%
65%	70%
76%	80%
87%	90%
100%	100%

IT	<i>Il prodotto è conforme allo standard DALI, con riferimento alle norme EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.</i>
EN	<i>The product complies with the DALI standard, with reference to the EN 62386-101, EN 62386-102 and EN 62386-207 standards.</i>
FR	<i>Le produit est conforme à la norme DALI, repris dans les documents EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.</i>
DE	<i>Das Produkt erfüllt den DALI-Standard unter Bezugnahme auf die Normen EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.</i>
NL	<i>Het product voldoet aan de DALI-standaard, verwijzend naar de normen EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.</i>
ES	<i>El producto es conforme al estándar DALI, con referencia a las normas EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.</i>
DA	<i>Produktet stemmer overens med DALI-standarden med henvisning til standarderne EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.</i>
NO	<i>Produktet er i samsvar med DALI-standarden i henhold til standardene NEK-EN 62386-101, NEK-EN-62386-102, NEK-EN-62386-207.</i>
SV	<i>Produkten överensstämmer med DALI-standarden, med hänvisning till standarderna EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.</i>
RU	<i>Товар отвечает стандарту DALI, со ссылкой на стандарты EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.</i>
ZH	<i>该产品符合数字寻址灯控接口 (DALI) 标准，并且参考 EN 62386-101、EN 62386-102 和 EN 62386-207 标准。</i>

MIDDLE OF THE NIGHT



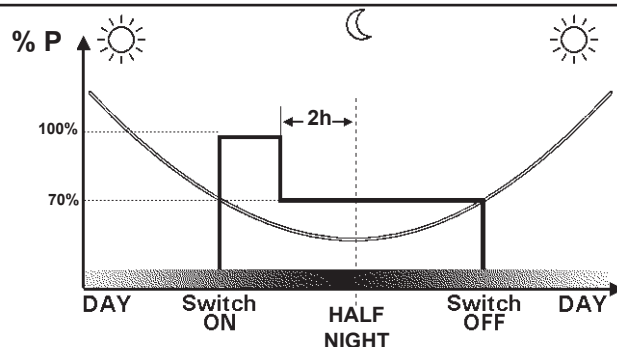
PROGRAMMING

- BY WIRING
- BY "NFC"

- IT** Il profilo di dimmerazione notturna definito nel programma fa riferimento alla media annua della metà notte, che viene calcolato in base all'alba ed al tramonto teorici. Per ottenere un riconoscimento corretto dell'orario alba-tramonto si consiglia di adottare sistemi di accensione e spegnimento del prodotto più fedeli possibile al calendario astronomico, es. fotocellula o timer collegato al calendario astronomico.
- EN** The dimming profile defined in the reference schedule is referenced to the annual average middle of the night, which is calculated based on the theoretical sunrise and sunset times. To ensure that the dawn-dusk time is recognised correctly, it is advisable to use product activation/deactivation systems that match the astronomical calendar as close as possible, for example a photocell or timer linked to the astronomical calendar.
- FR** Le profil de gradation nocturne défini dans le programme se réfère à la moyenne annuelle de la mi-nuit, il est calculé en fonction du lever et du coucher du soleil théoriques. Afin de relever exactement l'heure de lever et de coucher du soleil, il est conseillé d'utiliser des systèmes d'allumage et d'extinction du produit les plus fidèles possibles au calendrier astronomique tels que cellule photoélectrique ou minuterie reliée au calendrier astronomique.
- DE** Das im Programm definierte nächtliche Dimmprofil bezieht sich auf den jährlichen Durchschnittswert der Nachtmitte, welcher auf Grundlage des theoretischen Sonnenauf- und Sonnenuntergangs berechnet wird. Zum Erhalt einer korrekten Erkennung der Zeiten des Sonnenauf- und Sonnenuntergangs empfiehlt sich die Anwendung von Ein- und Ausschaltssystemen des Produkts, die dem astronomischen Kalender möglichst getreu folgen, z.B. mit dem astronomischen Kalender verbundene Photozellen oder Timer.
- NL** Het profiel voor dimmen tijdens de nachtelijke uren dat gedefinieerd is in het programma, is gebaseerd op het jaargemiddelde midden in de nacht, dat berekend wordt op basis van de theoretische tijdstippen van de dageraad en de schemering. Om een juiste herkenning van de tijdstippen van dageraad-schemering te verkrijgen wordt geadviseerd om in- en uitschakelsystemen met het product te gebruiken die zo goed mogelijk met de astronomische kalender overeenkomen, bijvoorbeeld een fotocel of timer die verbonden is met de astronomische kalender.
- ES** El perfil de regulación nocturna del programa se basa en el promedio anual de la mitad de la noche, que se calcula en base al alba y al ocaso teóricos. Para el correcto reconocimiento del horario alba-ocaso, se recomienda adoptar sistemas de encendido y apagado del producto que se ajusten con la mayor precisión posible al calendario astronómico; por ejemplo, una fotocélula o un temporizador conectado al calendario astronómico.
- DA** Nattdæmpningsprofilen, der er defineret i programmet, refererer til det årlige gennemsnit af midten af natten, som beregnes på baggrund af teoretisk solopgang og solnedgang. For at få en korrekt genkendelse af solopgangs-/solnedgangstiden anbefales det at bruge systemer for tænding og slukning af produktet, som er så tro som muligt over for den astronomiske kalender, f.eks. fotocelle eller timer, som er forbundet til den astronomiske kalender.
- NO** Profilen for nattdimming som er definert i programmet refererer seg til gjennomsnittlig midnatt gjennom hele året, beregnet på grunnlag av teoretisk soloppgang og solnedgang. For å få korrekt gjenkjenning av klokkeslettet for soloppgang/solnedgang, anbefaler vi at produktet tennes og slukkes ved hjelp av systemer som er så nøyaktige som mulig i forhold til den astronomiske kalenderen, f.eks. fotocelle eller timer koblet til den astronomiske kalenderen.
- SV** Nattdimmerprofilen som definieras i programmet avser det årliga genomsnittet för midnatt och baseras på teoretisk soluppgång och solnedgång. För en korrekt identifiering av tiderna för gryning/skymning ska tändnings- och släckningssystem tillämpas för produkten som är så tillförlitliga som möjligt för den astronomiska kalendern, t.ex. fotocell eller timer som är ansluten till den astronomiska kalendern.
- RU** Профиль мощности освещения ночью, определенный в программе, относится к среднегодовому в в середине ночи, который рассчитывается на основании теоретических значений рассвета и заката. Для правильного определения расписания от рассвета до заката рекомендуется использовать системы включения и выключения изделия, как можно более точно совпадающие с астрономическим календарем, например, фотоэлемент или таймер, соединенные с астрономическим календарем.
- ZH** 参考日程中定义的调光配置文件可参考夜晚的年平均值，其基于理论上的日出和日落时间计算得出。为确保得出的黎明黄昏时间正确无误，建议使用最接近天文历的产品激活/禁用系统，例如与天文历相连的光电管和计时器。

- IT** Il prodotto riduce automaticamente il flusso luminoso nelle ore notturne in base alle accensioni e agli spegnimenti così come specificato nella seguente immagine.
- il profilo di dimmerazione inizia dopo 1 giorno di funzionamento
 - La precisione del profilo si ha dopo 8 giorni di funzionamento
- EN** The product automatically reduces the luminous flux during the night based on switch on/off as shown in the figure below.
- The dimming profile starts after 1 day of operation
 - Profile precision is achieved after 8 days of operation
- FR** Le produit baisse automatiquement le flux lumineux pendant les heures nocturnes sur la base des allumages et des extinctions comme expliqué dans l'image suivante.
- Le profil de gradation démarre après 1 jour de fonctionnement.
 - La précision du profil est obtenue après 8 jours de fonctionnement.
- DE** Das Produkt reduziert automatisch den Lichtstrom während der Nachtstunden, und zwar auf der Basis der Ein- und Ausschaltungen, wie in nachfolgender Abbildung gezeigt wird.
- Die Dimmprofil-Funktion ist nach einer Betriebsdauer von 1 Tag aktiv.
 - Die Präzision des Profils ist nach einer Betriebsdauer von 8 Tagen erreicht.
- NL** Het apparaat beperkt de lichtstroom automatisch tijdens de nachturen, aan de hand van de onstekingen en de uitschakelingen, zoals wordt beschreven in de volgende afbeelding.
- Het profiel voor dimmen begint na 1 dag werking
 - De nauwkeurigheid van het profiel wordt bereikt na 8 werkdagen
- ES** El producto reduce automáticamente el flujo luminoso en las horas nocturnas según los encendidos y los apagados como indicado en la imagen siguiente.
- El perfil de regulación se inicia después de 1 día de funcionamiento
 - La precisión del perfil se obtiene después de 8 días de funcionamiento
- DA** Produktet reducerer automatisk lysstrømmen i natetimerne alt efter tænd- og slutindgreb, som angivet i følgende billede.
- Nattdæmpningsprofilen starter op efter 1 dag i funktion
 - Præcisionsindstillingen af profilen indtræder efter 8 dage i funktion
- NO** Produktet reduserer automatisk lysstrømmen om natten avhengig av tennningene og slukkingene, som vist i figuren nedenfor.
- Profilen for nattdimming starter etter at den har fungert i 1 dag
 - Profilen vil være helt presis etter 8 dager.
- SV** Produkten minskar automatiskt ljusstyrkan nattetid baserat på tändningarna och släckningarna, som visas i bilden nedan.
- Nattdimmerprofilen börjar efter 1 driftdag
 - Profilens exakthet erhålls efter 8 driftdagar
- RU** Прибор автоматически сокращает световой поток в ночное время в зависимости от числа включений и выключений, как указано на следующем изображении.
- Функция профильного диммирования запускается через один день работы.
 - Максимальная точность профиля достигается через 8 дней работы.
- ZH** 如下图所示，本产品在夜间会根据开/关自动降低光通量。
- 调光设置在运行 1 天后开启
 - 设置精度在运行 8 天后实现

Example



PROGRAMMING

- IT** - La programmazione deve essere fatta da personale esperto ed in sicurezza.
- EN** - Programming must be performed by expert personnel operating in safe conditions.
- FR** - La programmation doit être effectuée par un personnel expérimenté et en conditions de sécurité.
- DE** - Die Programmierung muss durch Fachpersonal und unter Sicherstellung erfolgen.
- NL** - De programmering moet door ervaren personeel en onder veilige omstandigheden worden verricht.
- ES** - La programación debe ser efectuada por personal experto y de manera segura.
- DA** - Programmeringen skal afvikles af erfarent personale og under sikre forhold.
- NO** - Programmeringen må gjøres av ekspertpersonale og under sikre betingelser.
- SV** - Programmeringen ska utföras av behörig personal och under säkra förhållanden.
- RU** - Программирование должно выполняться опытным персоналом и в условиях безопасности.
- ZH** - 应由专业人员在安全前提下进行编程。

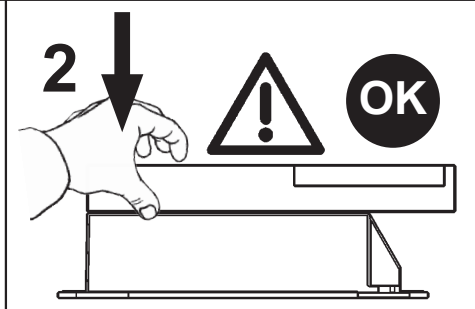
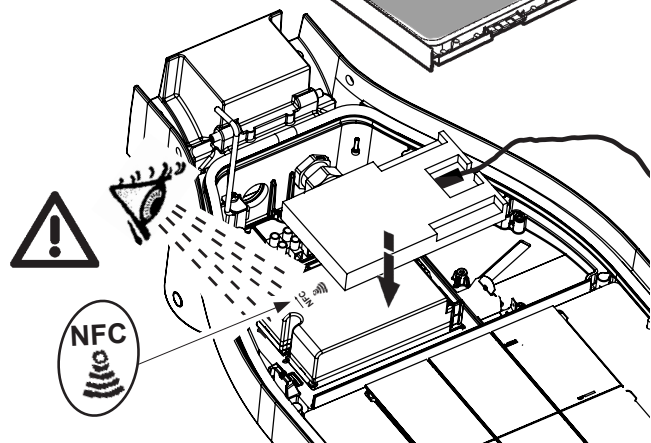
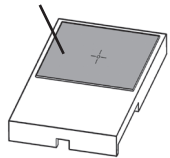
BY WIRING

NO	ART.
	EC67 - EC68 - E975 - EC69 - EC70 - EC79 - EC80 - EC02 - EC81 EC82 - EC91 - EC92 - EC13 - EC93 - EC94 - ED03 - ED04 - EC24 ED05 - ED06

- IT** Per la programmazione con interfaccia via cavo è necessario contattare la "iGuzzini" comunicando il tipo di alimentatore montato sul prodotto.
- EN** To program with an interface connected via cable, contact "iGuzzini" and inform them of the type of power supply mounted on the product.
- FR** Pour la programmation avec interface filaire, veuillez contacter la société iGuzzini en spécifiant le type de ballast installé sur le produit.
- DE** Für die Programmierung mit Kabelschnittstelle kontaktieren Sie bitte iGuzzini unter geben den Typ des am Produkt angebrachten Versorgungseinheit an
- NL** Neem voor de programmering met interface via kabel contact op met "iGuzzini" en vermeld het type VSA dat op het product is gemonteerd.
- ES** Para la programación con interfaz por cable, es necesario contactar con "iGuzzini" y facilitar el tipo de alimentador montado en el producto.
- DA** Det er nødvendigt, at kontakte "iGuzzini" og oplyse om hvilken strømforsyningstype, der er monteret på produktet, ved programmering med interface via kabel.
- NO** For programmering med grensesnitt via kabel må du kontakte "iGuzzini" og opplyse om hva slags strømforsyningsenhet som er montert på produktet.
- SV** För programmering av gränssnitt via kabel måste man kontakta "iGuzzini" och uppgge vilken typ av nätaggregat som är monterat på produkten.
- RU** Для программирования интерфейса при помощи кабеля необходимо связаться с компанией "iGuzzini" и сообщить тип блока питания, установленного в изделии.
- ZH** 如用电线连接设置必须联系iGuzzini，并告知产品上安装的变压器类型。

BY "NFC":

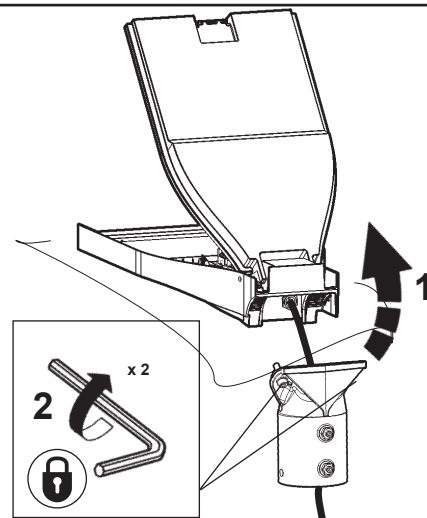
art. X410



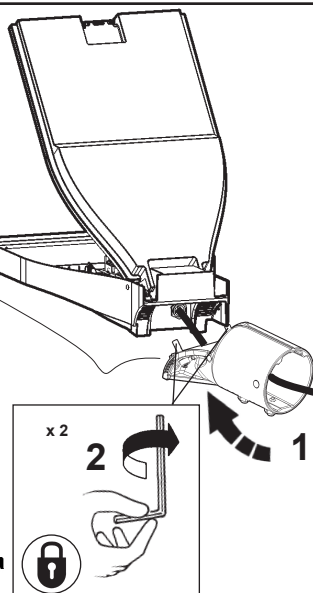
- I** E' possibile programmare il prodotto via NFC anche con smartphone utilizzando l'APP di programmazione del costruttore del driver. Per dettagli vedi il sito www.iguzzini.com.
- EN** The product can be programmed via NFC even with a smartphone using the driver manufacturer's programming APP. For more details, see the www.iguzzini.com website.
- FR** Le produit peut être programmé via NFC aussi avec un smartphone en utilisant l'application de programmation du fabricant du driver. Pour des informations plus détaillées, veuillez consulter le site www.iguzzini.com.
- DE** Das Produkt kann über NFC-Technologie auch mit einem Smartphone betrieben werden. Dafür die Programmierungs-App des Treiberherstellers verwenden. Für Einzelheiten siehe die Website www.iguzzini.com.
- NL** Het product kan ook via NFC worden geprogrammeerd met een smartphone. Gebruik hiervoor de programmeer-app van de fabrikant van de driver. Ga voor verdere informatie naar de site www.iguzzini.com.
- ES** El producto se puede programar por NFC, incluso con un teléfono móvil utilizando la aplicación de programación del fabricante del controlador. Para más información, entrar en www.iguzzini.com.
- DA** Det er også muligt at programmere produktet via NFC med en smartphone via driverfabrikantens programmerings APP. Indhent yderligere detaljer på sitet www.iguzzini.com.
- NO** Det er mulig å programmere produktet via NFC også med smarttelefon, gjennom programmeringsappen til driverprodusenten. For detaljer, se www.iguzzini.com.
- SV** Produkten kan programmeras via NFC även med smartphone, med hjälp av programmeringsappen från drivenhetens tillverkare. För detaljer hänvisas till webbplatsen www.iguzzini.com.
- RU** Изделие можно запрограммировать даже со смартфона через ближнюю бесконтактную связь NFC при помощи приложения для программирования от изготовителя драйвера. Более подробную информацию смотрите на сайте www.iguzzini.com.
- ZH** 也可以在带有NFC功能的智能手机上用驱动器制造商的编程APP来设置产品。有关详情请见网站www.iguzzini.com。

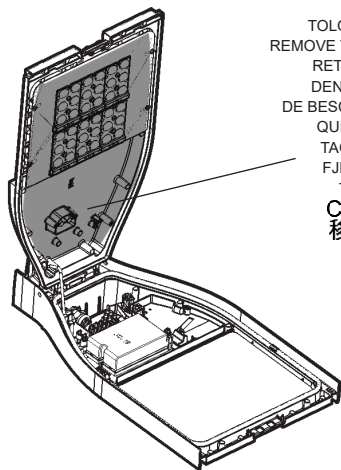


Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroscar en firme
Skrues i bund
Trekk til godt
Dra åt till botten
Закрутить до упора
紧固

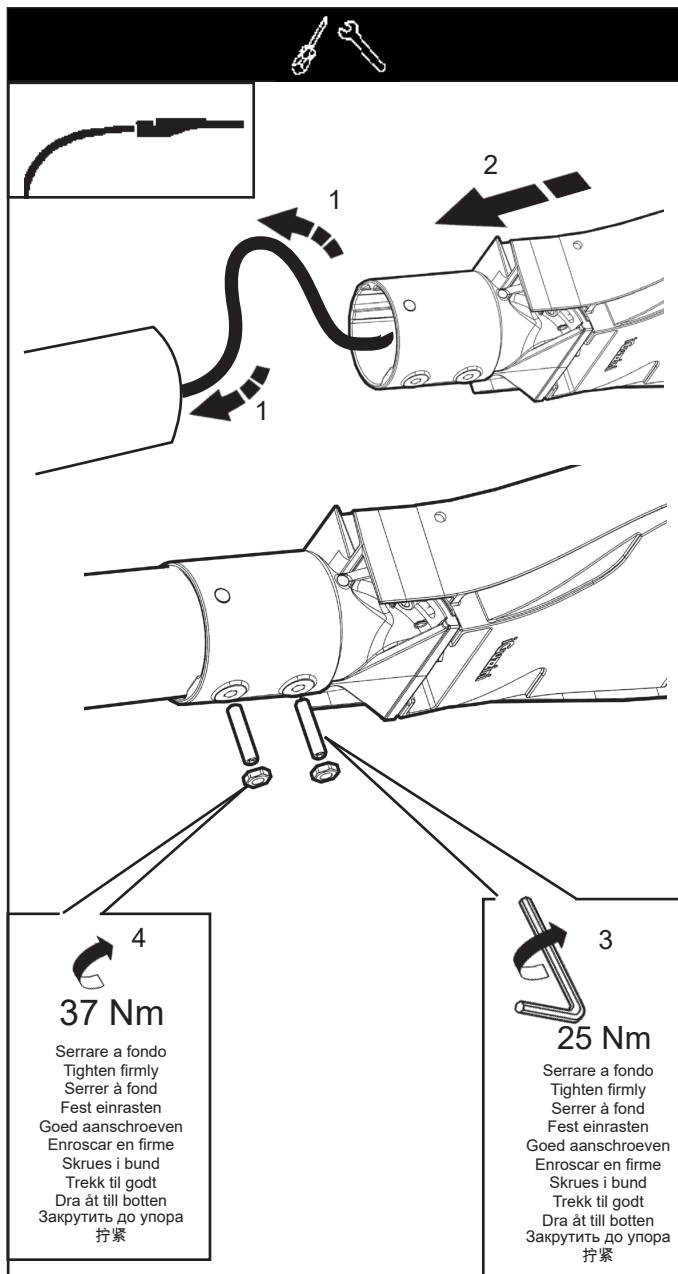
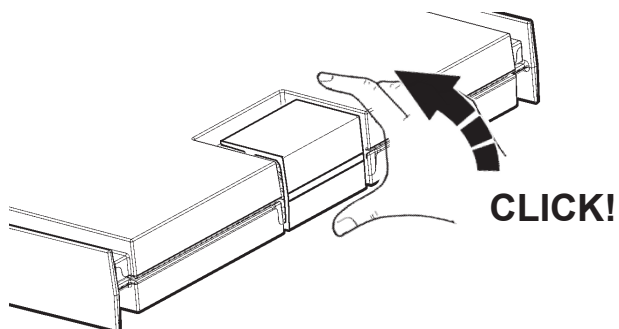
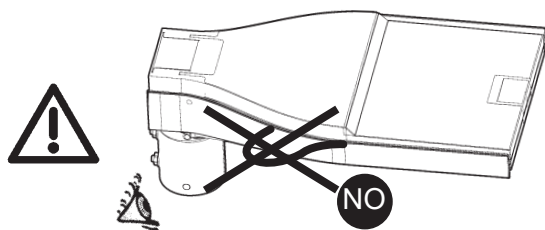
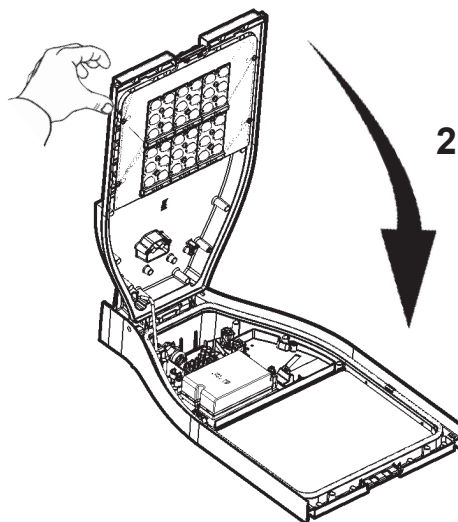
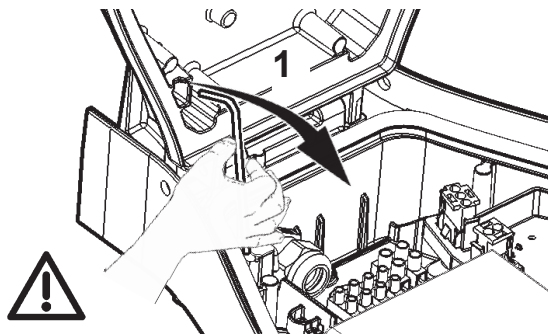


Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroscar en firme
Skrues i bund
Trekk til godt
Dra åt till botten
Закрутить до упора
紧固





TOLGIERE LA PROTEZIONE
REMOVE THE PROTECTIVE ELEMENT
RETIRER LA PROTECTION
DEN SCHUTZ ENTFERNEN
DE BESCHERMING VERWIJDEREN
QUITAR LA PROTECCIÓN
TAG BESKYTTELSEN AF
FJERN BESKYTTELSEN
TA BORT SKYDDET
СНЯТЬ КРЫШКУ
移除防护性元件

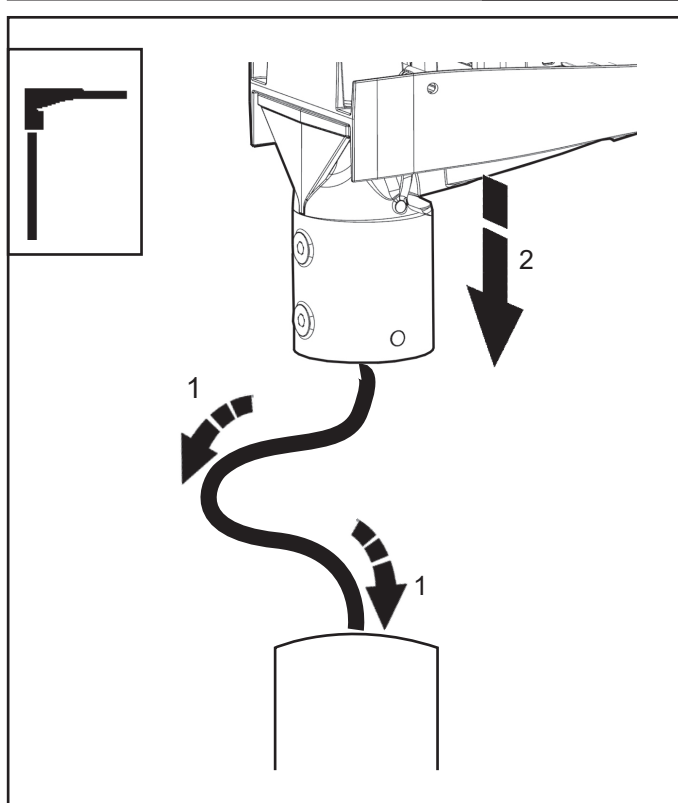


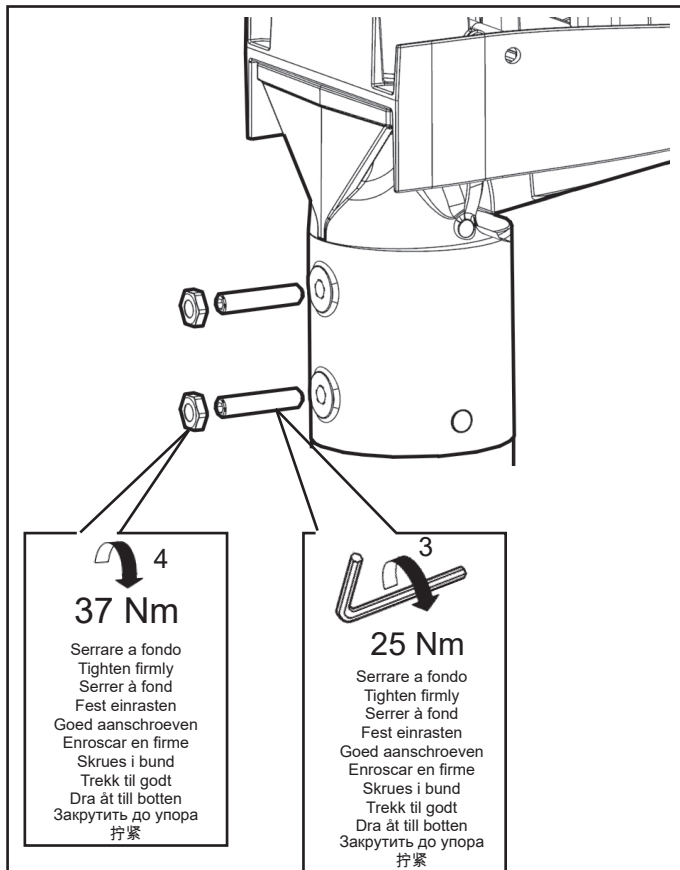
37 Nm

Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroscar en firme
Skrues i bund
Trek til godt
Dra åt till botten
Закрутить до упора
拧紧

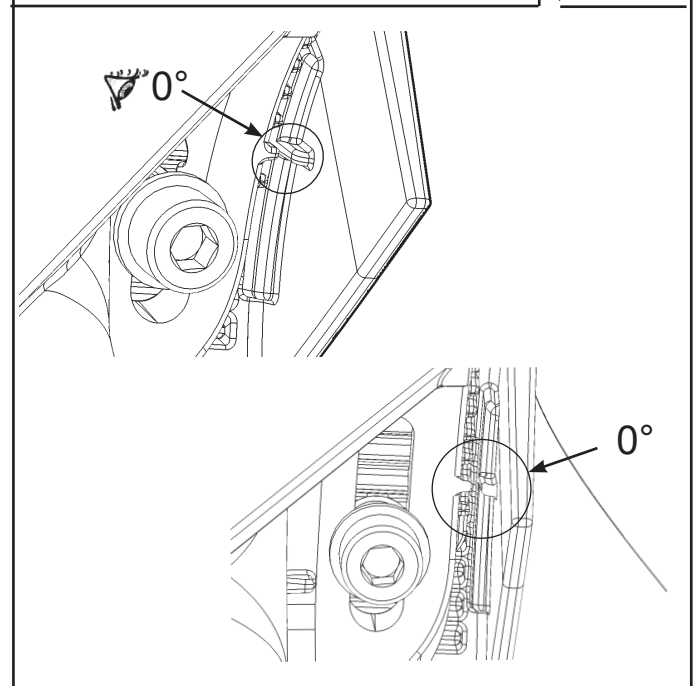
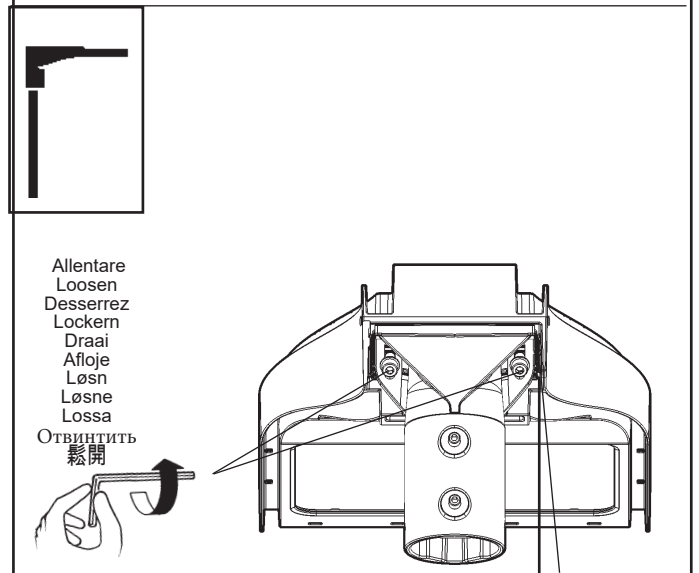
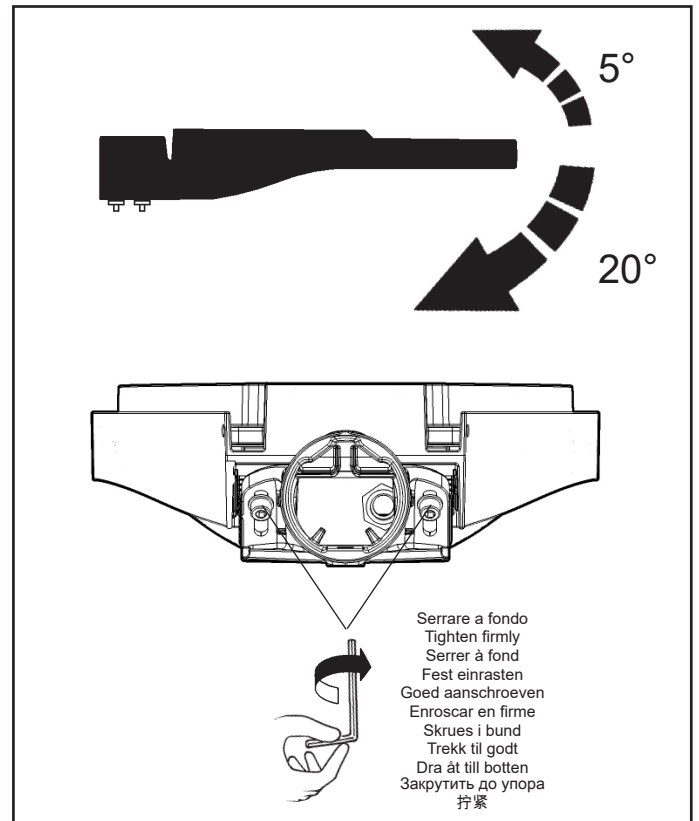
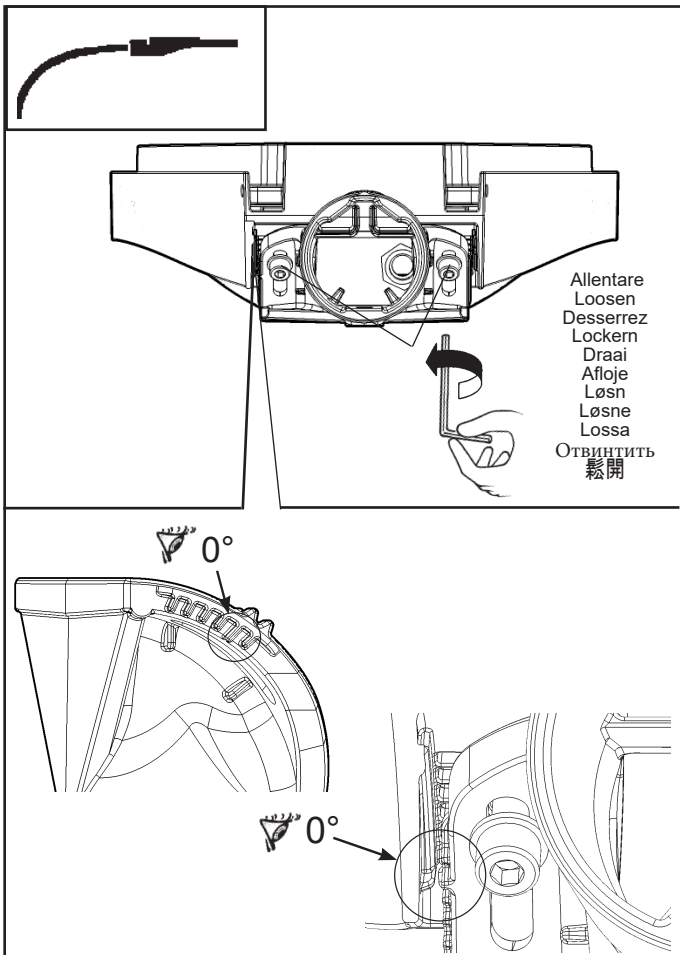
25 Nm

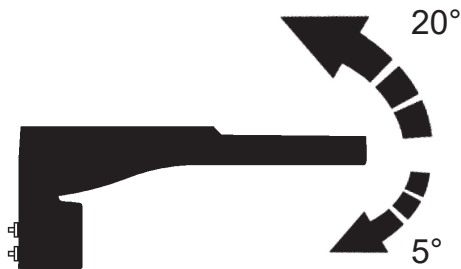
Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroscar en firme
Skrues i bund
Trek til godt
Dra åt till botten
Закрутить до упора
拧紧



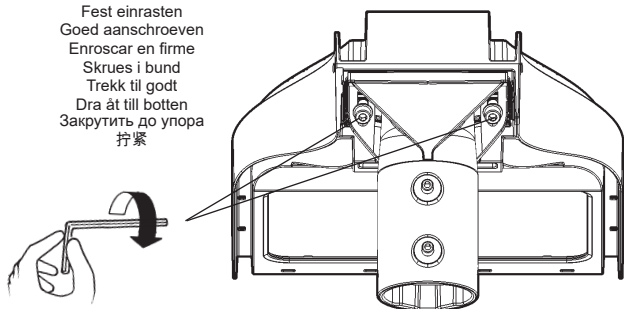


ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTATION DU GROUPE OPTIQUE
AUSRICHTEN DES LAMPENANSCHLUSSES
HET RICHTEN VAN HET VERLICHTINGSARMATUUR
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA
INDSTILLING AF DEN OPTISKE ENHED
JUSTERING AV POSISJONEN PÅ DEN OPTISKE ENHETEN
RIKTNING AV OPTISKT RUM
ОРИЕНТАЦИЯ ЛАМПОВОГО ОТСЕКА
可调光的位置





Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroskar en firme
Skrues i bund
Trek til godt
Dra åt till botten
Закрутить до упора
拧紧



IT Attenzione, rischio di scossa elettrica
EN Caution, risk of electric shock
FR Attention, risque de choc électrique
DE Achtung, Stromschlaggefahr
NL Let op, gevaar voor elektrische schok
ES Atención: riesgo de descarga eléctrica
DA Advarsel: Fare for elektrisk stød
NO Forsiktig! Fare for elektrisk stød
SV Observera, risk för elstöt
RU Внимание, риск поражения электрическим током
ZH 小心，触电危险



IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.
EN Do not stare at the operating lighting source
FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée.
DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren.
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is.
ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.
DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift.
NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon.
SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH 请勿注视亮着的光源。

IT "Evitare di aprire il prodotto in presenza di condizioni ambientali umide"
EN "Avoid opening the product in damp weather conditions"
FR « Éviter d'ouvrir le produit en présence d'humidité ambiante »
DE "Das Produkt nicht bei feuchten Umgebungsbedingungen öffnen"
NL "Het product niet openen in een vochtige omgeving"
ES "No abrir el producto en presencia de humedad en el ambiente"
DA "Undgå at åbne produktet i fugtige miljøforhold"
NO "Unngå å åpne produktet under fuktige miljøbetingelser"
SV "Öppna inte produkten i fuktiga miljöer"
RU Не вскрывайте продукт при высокой влажности
ZH "避免在潮湿环境下打开本产品"

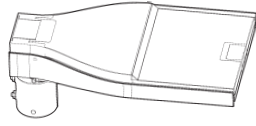


IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.
EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.
FR En cas d'endommagement de l'écran de protection le produit ne peut pas être utilisé, contactez le fabricant pour le remplacement.
DE Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen.
NL Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas.
ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.
DA Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.
NO Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet.
SV Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.
RU В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.
ZH 旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REPLACEMENT DE LA LED
AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED
REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE
BYTE AV LYSDIOD
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN
Замена светодиода
发光二极管替换

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

QUID SMALL HIGHT EFFICIENCY HIGHT OUTPUT



تَحذِير :

AR لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات، يجب حفظها في مكان آمن.

IT ATTENZIONE:

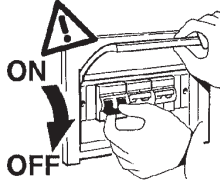
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

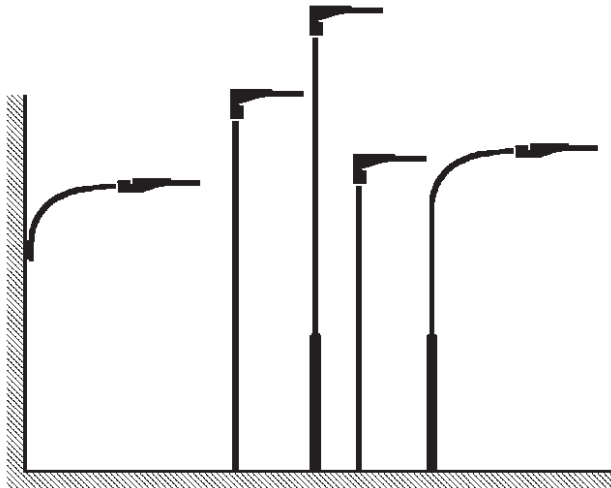
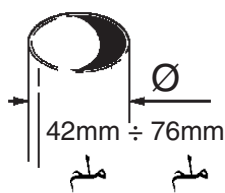
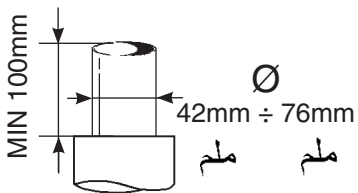


AR ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.



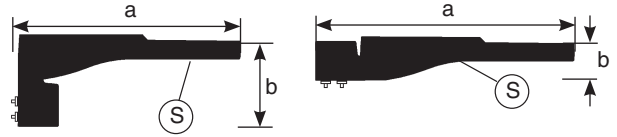
AR

وزن وقياسات وسطح تركيبات بدون عمود.

IT PESO, DIMENSIONI E SUPERFICIE, DELLE COMPOSIZIONI SENZA PALO.

EN WEIGHT, DIMENSIONS AND SURFACE OF COMPOSITIONS WITH NO POLE.

ES PESO, DIMENSIONES Y SUPERFICIE DE LAS COMPOSICIONES SIN POSTE.



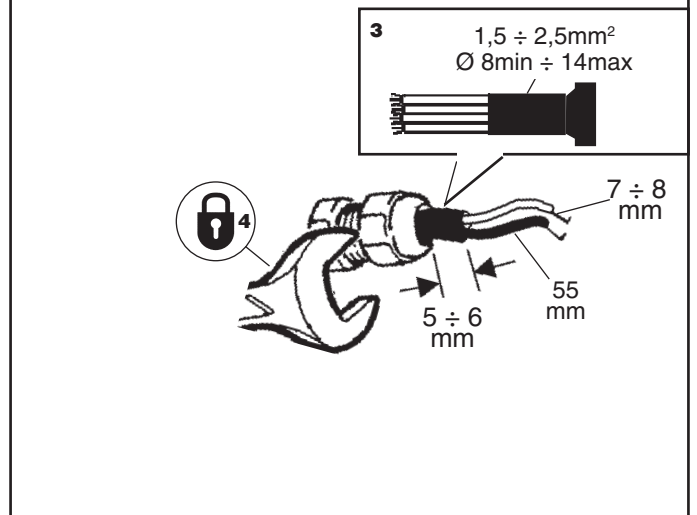
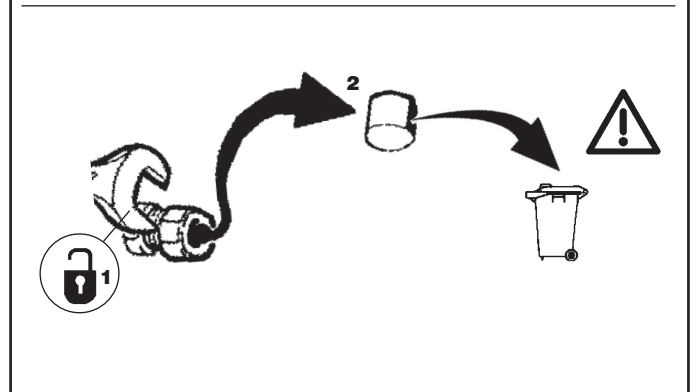
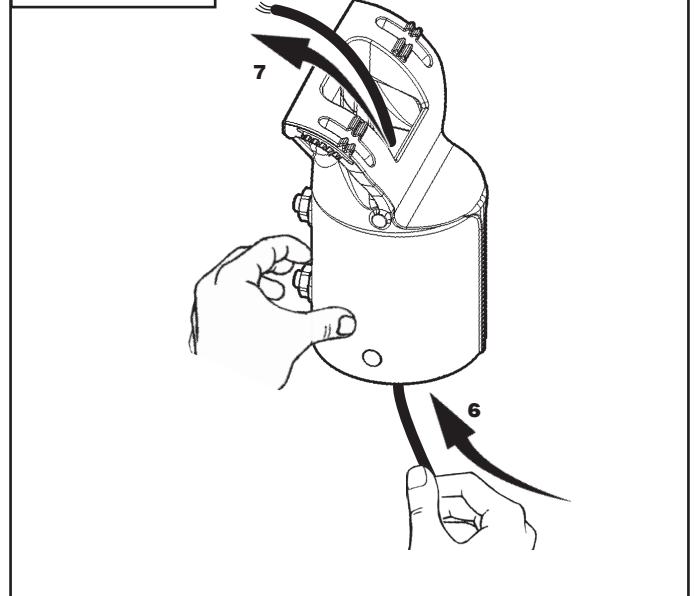
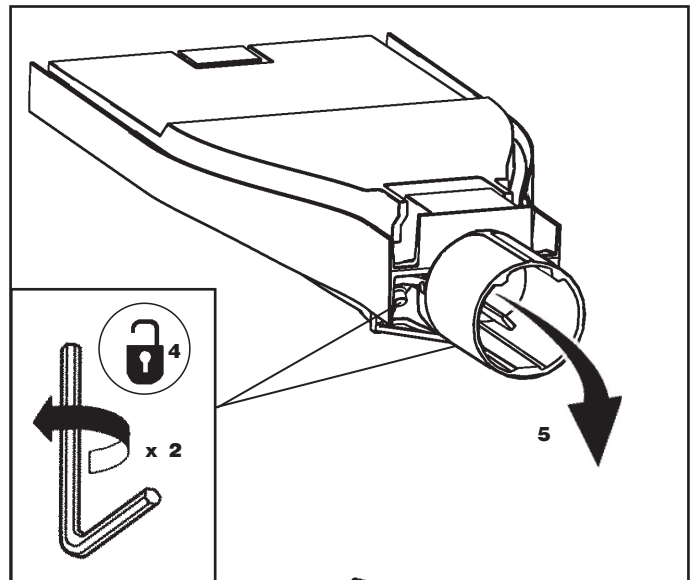
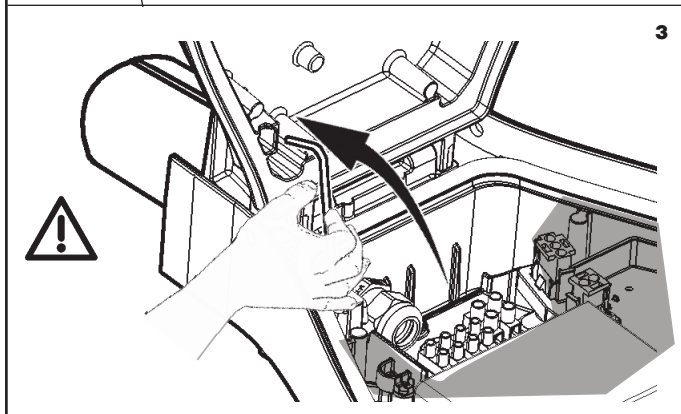
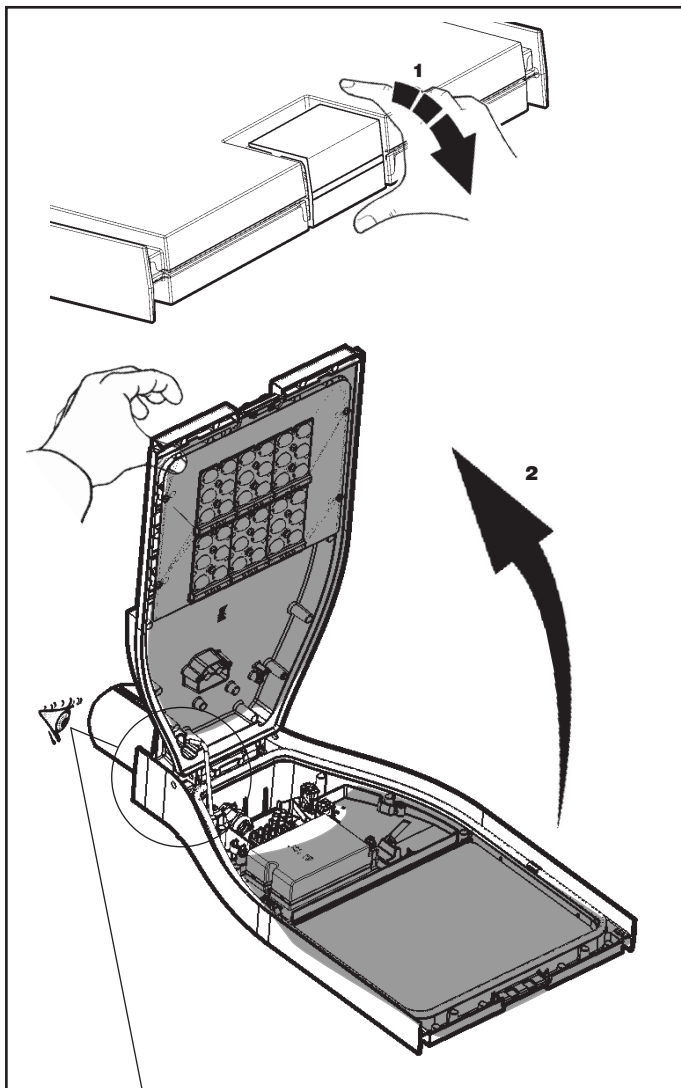
الوزن Peso Weight Peso BEC 重量	الأبعاد Dimensioni Dimensions Dimensiones 尺寸	السطح Superficie Surface Superficie Площадь
الصنف ART.	الملم	الملم
EC59 - E965 - EC63 - E971 EC67 - EC71 - E976 - EC75 EB98 - EC79 - EC83 - EC03 EC87 - EC09 - EC91 - EC95 EC14 - EC99 - EC20 - ED03	6,9	574 x 234
E966 - E967 - EC65 - E977 E978 - EC77 - EC04 - EC05 EC89 - EC15 - EC16 - ED01 EC60 - E968 - EC64 - E972 EC68 - E975 - EC72 - E979 EC76 - EB99 - EC80 - EC02 EC84 - EC06 - EC88 - EC10 EC92 - EC13 - EC96 - EC17 ED00 - EC21 - ED04 - EC24	7	0,05
E969 - E970 - EC66 - E980 EB97 - EC78 - EC07 - EC08 EC90 - EC18 - EC19 - ED02 EC61 - EC62 - E973 - E974 EC69 - EC70 - EC73 - EC74 EC00 - EC01 - EC81 - EC82 EC85 - EC86 - EC11 - EC12 EC93 - EC94 - EC97 - EC98 EC22 - EC23 - ED05 - ED06	7,2	694 x 115

42mm ÷ 60mm

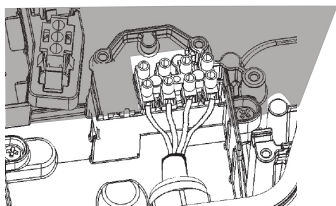
60mm ÷ 76mm

ART. EC59 - E965 - E966
E967 - EC60 - E968 - E969
E970 - EC61 - EC62 - EC63
E971 - EC64 - E972 - E973
E974 - EC65 - EC66 - EC67
EC68 - E975 - EC69 - EC70
EC71 - E976 - E977 - E978
EC72 - E979 - E980 - EB97
EC73 - EC74 - EC75 - EB98
EC76 - EB99 - EC00 - EC01
EC77 - EC78 - EC79 - EC80
EC02 - EC81 - EC82

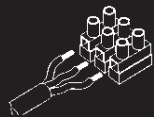
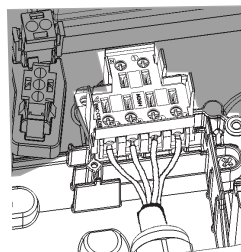
ART. EC83 - EC03 - EC04 - EC05
EC84 - EC06 - EC07 - EC08
EC85 - EC86 - EC87 - EC09
EC88 - EC10 - EC11 - EC12
EC89 - EC90 - EC91 - EC92
EC13 - EC93 - EC94 - EC95
EC14 - EC15 - EC16 - EC96
EC17 - EC18 - EC19 - EC97
EC98 - EC99 - EC20 - ED00
EC21 - EC22 - EC23 - ED01
ED02 - ED03 - ED04 - EC24
ED05 - ED06



ART. EC59 - E965 - E966 - E967 - EC60 - E968 - E969 - E970 - EC61 - EC62
 EC63 - E971 - EC64 - E972 - E973 - E974 - EC65 - EC66 - EC71 - E976
 E977 - E978 - EC72 - E979 - E980 - E997 - EC73 - EC74 - EC75 - E998
 EC76 - E999 - EC00 - EC01 - EC77 - EC78 - EC83 - EC03 - EC04 - EC05
 EC84 - EC06 - EC07 - EC08 - EC85 - EC86 - EC87 - EC09 - EC88 - EC10
 EC11 - EC12 - EC89 - EC90 - EC95 - EC14 - EC15 - EC16 - EC96 - EC17
 EC18 - EC19 - EC97 - EC98 - EC99 - EC20 - ED00 - EC21 - EC22 - EC23
 ED01 - ED02



ART. EC67 - EC68 - E975 - EC69 - EC70 - EC79 - EC80 - EC02 - EC81 - EC82
 EC91 - EC92 - EC13 - EC93 - EC94 - ED03 - ED04 - EC24 - ED05 - ED06

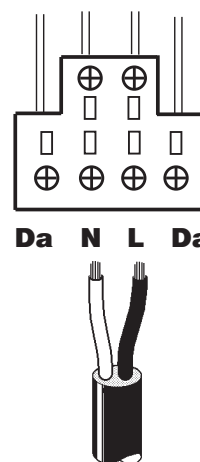
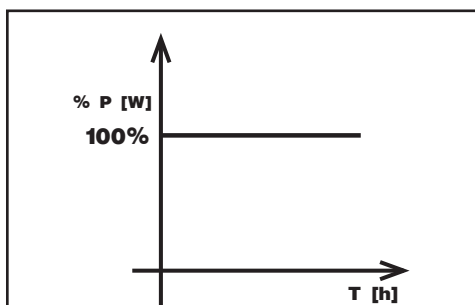
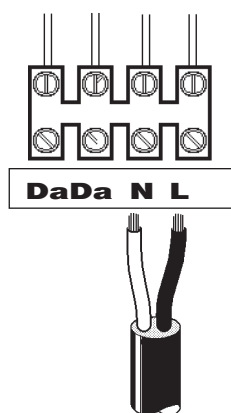


ON-OFF
DALI
MIDDLE OF THE NIGHT

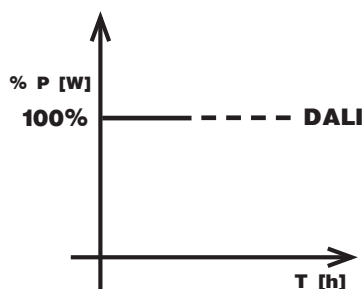
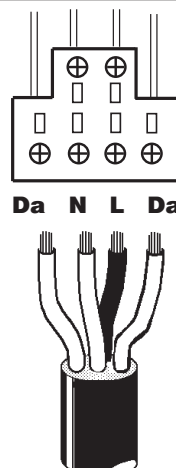
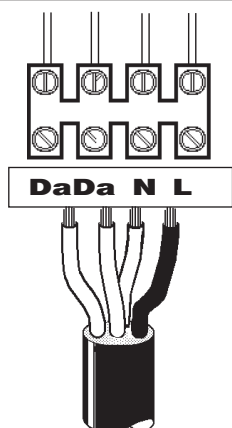


ON-OFF
DALI

ON-OFF



DALI



DALI شحنة / DALI حمل
 CARICO DALI / DALI LOAD
 CHARGE DALI
 CARGA DALI

DALI عناوين
 INDIRIZZI DALI
 DALI ADDRESSES
 DIRECCIONES DALI

1 (2 m A)

1

HIGH EFFICIENCY

E965 - E971 - E976 - EB98 - EC03 - EC09 - EC09 - EC14 - EC20 - E967 - E968 - E970 - EC62
 - E972 - E974 - E975 - EC70 - E978 - E979 - EB97 - EC74 - EB99 - EC01 - EC02 - EC82
 - EC05 - EC06 - EC08 - EC86 - EC10 - EC12 - EC13 - EC94 - EC16 - EC17 - EC19 - EC98 -
 EC21 - EC23 - EC24 - ED06

المخرجات (W) Output (W) Output (W) Salida (W)	التدفق (lm) Flusso (lm) Flux (lm) Flujo (lm)
STD BY (<0,5W)	0%
72%	70%
81%	80%
91%	90%
100%	100%

HIGH OUTPUT

EC59 - EC63 - EC67 - EC71 - EC75 - EC79 - EC83 - EC87 - EC91 - EC95 - EC99 - ED03
 - E966 - EC65 - E977 - EC77 - EC04 - EC89 - EC15 - ED01 - EC60 - EC64 - EC68 - EC72 -
 EC76 - EC80 - EC84 - EC88 - EC92 - EC96 - ED00 - ED04

المخرجات (W) Output (W) Output (W) Salida (W)	التدفق (lm) Flusso (lm) Flux (lm) Flujo (lm)
STD BY (<0,5W)	0%
27%	30%
36%	40%
45%	50%
55%	60%
65%	70%
76%	80%
88%	90%
100%	100%

HIGH OUTPUT

E969 - EC61 - E973 - EC66 - EC69 - E980 - EC73 - EC00 - EC78 - EC81 - EC07 - EC85 -
 EC11 - EC90 - E3C93 - EC18 - EC97 - EC22 - ED02 - ED05

المخرجات (W) Output (W) Output (W) Salida (W)	التدفق (lm) Flusso (lm) Flux (lm) Flujo (lm)
STD BY (<0,5W)	0%
26%	30%
35%	40%
44%	50%
54%	60%
65%	70%
76%	80%
87%	90%
100%	100%

AR المُنْتَج متوافق مع المعيار "دالي" ؛ وذلك مع الإشارة إلى المعايير
 .EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207

IT Il prodotto è conforme allo standard DALI, con riferimento alle norme EN 62386-101,
 EN62386-102, EN62386-207.

EN The product complies with the DALI standard, with reference to the EN 62386-101,
 EN 62386-102 and EN 62386-207 standards.

ES El producto es conforme al estándar DALI, con referencia a las normas EN 62386-101,
 EN62386-102, EN62386-207.

MIDDLE OF THE NIGHT



PROGRAMMING

- BY WIRING
- BY "NFC"

AR تشير المواصفات الأساسية الخاصة بتخفيض شدة الإضاءة، والمبينة في الجدول المرجعي، إلى المتوسط السنوي لمنتصف الليل، والذي يتم حسابه على أساس الوقت النظري للشروق والغروب. ويوصى باستخدام أحد منتجات أنظمة التشغيل / إيقاف التشغيل، الأكثر توافقاً مع نظام التقويم الفلكي؛ وذلك حتى يمكن التعرف بالشكل الصحيح على وقت الشروق ووقت الغروب.

IT Il profilo di dimmerazione notturna definito nel programma fa riferimento alla media annua della metà notte, che viene calcolato in base all'alba ed al tramonto teorici. Per ottenere un riconoscimento corretto dell'orario alba-tramonto si consiglia di adottare sistemi di accensione e spegnimento del prodotto più fedeli possibile al calendario astronomico, es. fotocellula o timer collegato al calendario astronomico.

EN The dimming profile defined in the reference schedule is referenced to the annual average middle of the night, which is calculated based on the theoretical sunrise and sunset times. To ensure that the dawn-dusk time is recognised correctly, it is advisable to use product activation/deactivation systems that match the astronomical calendar as close as possible, for example a photocell or timer linked to the astronomical calendar.

ES El perfil de regulación nocturna del programa se basa en el promedio anual de la mitad de la noche, que se calcula en base al alba y al ocaso teóricos. Para el correcto reconocimiento del horario alba-ocaso, se recomienda adoptar sistemas de encendido y apagado del producto que se ajusten con la mayor precisión posible al calendario astronómico; por ejemplo, una fotocélula o un temporizador conectado al calendario astronómico.

AR يقوم المنتج أوتوماتيكياً بخفض مستوى الإضاءة في الليل وفقاً لمرآت الإشعال والإطفاء كما هو موضَّح في الشكل التالي.

- يبدأ خافت الإضاءة بالعمل بعد يوم واحد من التشغيل
- تتحقَّق تشغيلًا دقة خافت الإضاءة بعد 8 أيام من التشغيل

IT Il prodotto riduce automaticamente il flusso luminoso nelle ore notturne in base alle accensioni e agli spegnimenti così come specificato nella seguente immagine.

- il profilo di dimmerazione inizia dopo 1 giorno di funzionamento
- La precisione del profilo si ha dopo 8 giorni di funzionamento

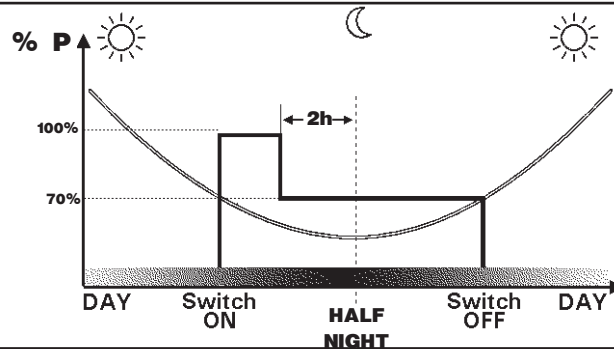
EN The product automatically reduces the luminous flux during the night based on switch on/off as shown in the figure below.

- The dimming profile starts after 1 day of operation
- Profile precision is achieved after 8 days of operation

ES El producto reduce automáticamente el flujo luminoso en las horas nocturnas según los encendidos y los apagados como indicado en la imagen siguiente.

- El perfil de regulación se inicia después de 1 día de funcionamiento
- La precisión del perfil se obtiene después de 8 días de funcionamiento

Example



PROGRAMMING

AR يجب أن يقوم بالبرمجة فني خبير ومؤهل وبكل أمان.

IT - La programmazione deve essere fatta da personale esperto ed in sicurezza.

EN - Programming must be performed by expert personnel operating in safe conditions.

ES - La programación debe ser efectuada por personal experto y de manera segura.

BY WIRING



ART.

EC67 - EC68 - E975 - EC69 - EC70 - EC79 - EC80 - EC02 - EC81
EC82 - EC91 - EC92 - EC13 - EC93 - EC94 - ED03 - ED04 - EC24
ED05 - ED06

AR البرمجة واجهة المستخدم عبر الكابل يجب بالضرورة الاتصال بشركة "Guzzini" لإبلاغها بنوعية مزود الطاقة المستخدم الموجود على المنتج.

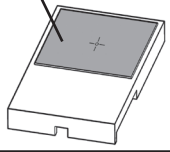
IT Per la programmazione con interfaccia via cavo è necessario contattare la "iGuzzini" comunicando il tipo di alimentatore montato sul prodotto.

EN Per la programmazione con interfaccia via cavo è necessario contattare la "iGuzzini" comunicando il tipo di alimentatore montato sul prodotto.

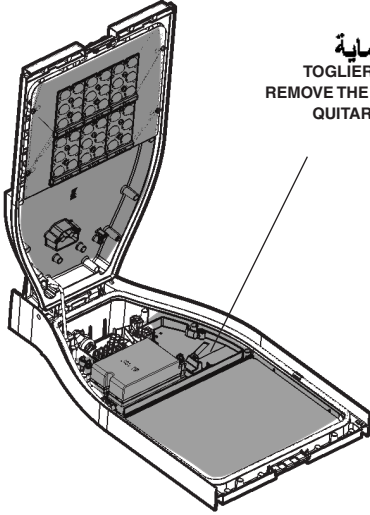
ES Per la programmazione con interfaccia via cavo è necessario contattare la "iGuzzini" comunicando il tipo di alimentatore montato sul prodotto.

BY "NFC":

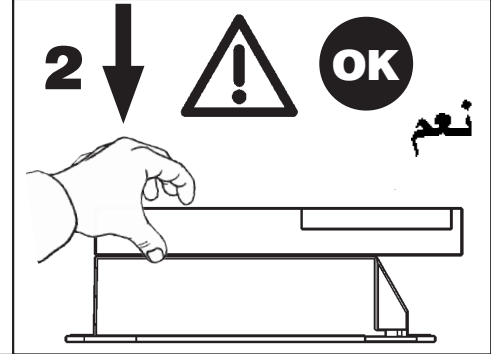
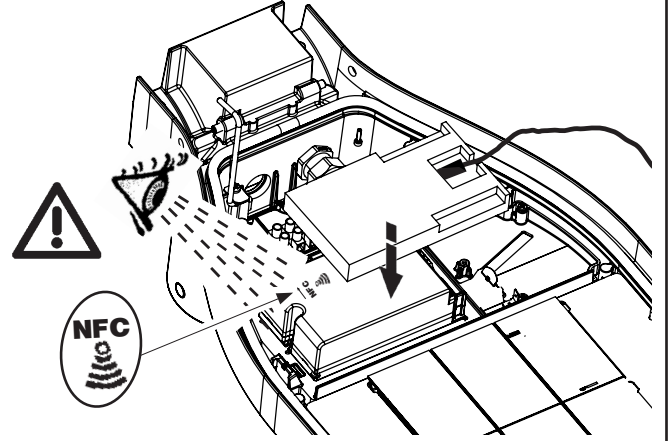
art. X410



1



أبعد أداة الحماية
TOGLIERE LA PROTEZIONE
REMOVE THE PROTECTIVE ELEMENT
QUITAR LA PROTECCIÓN

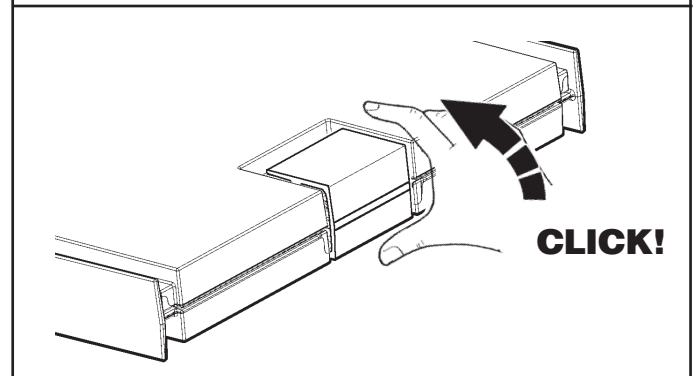
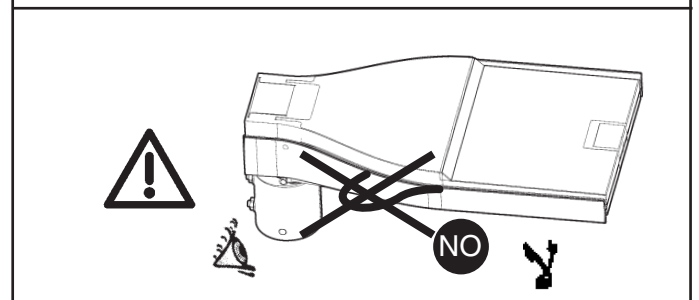
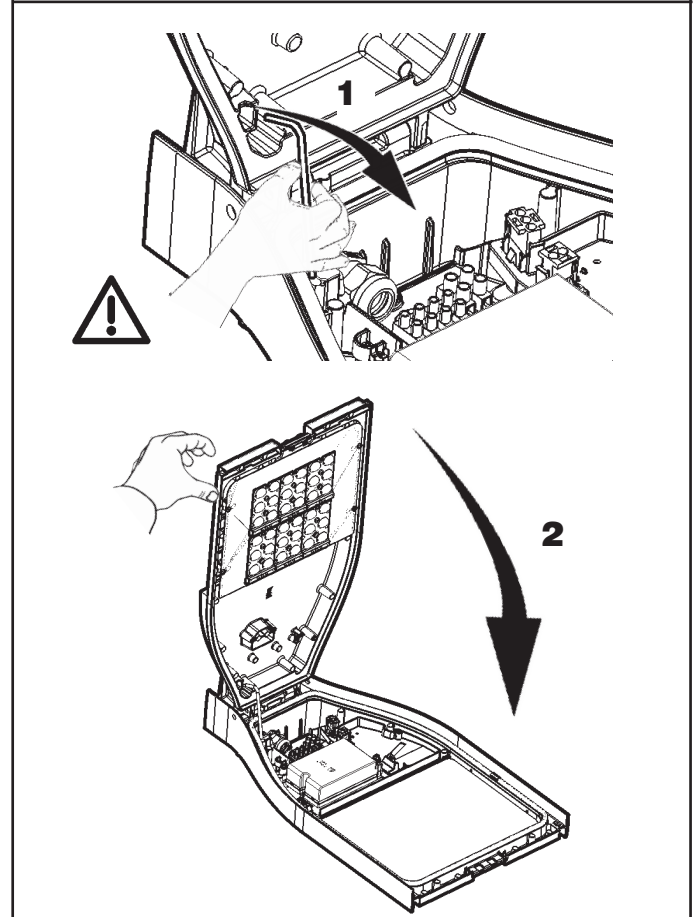
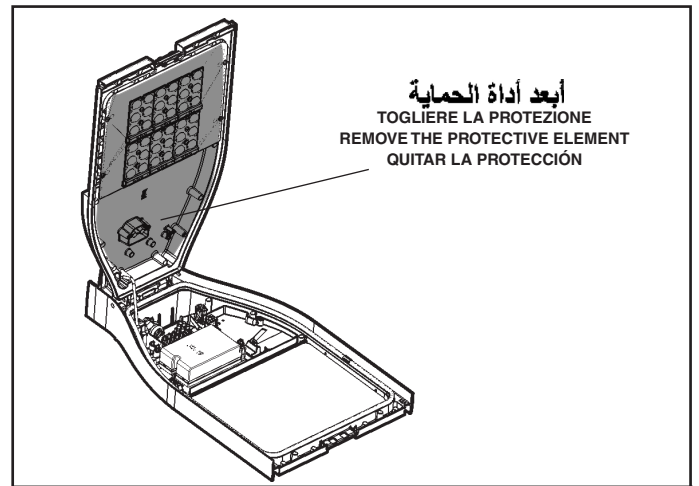
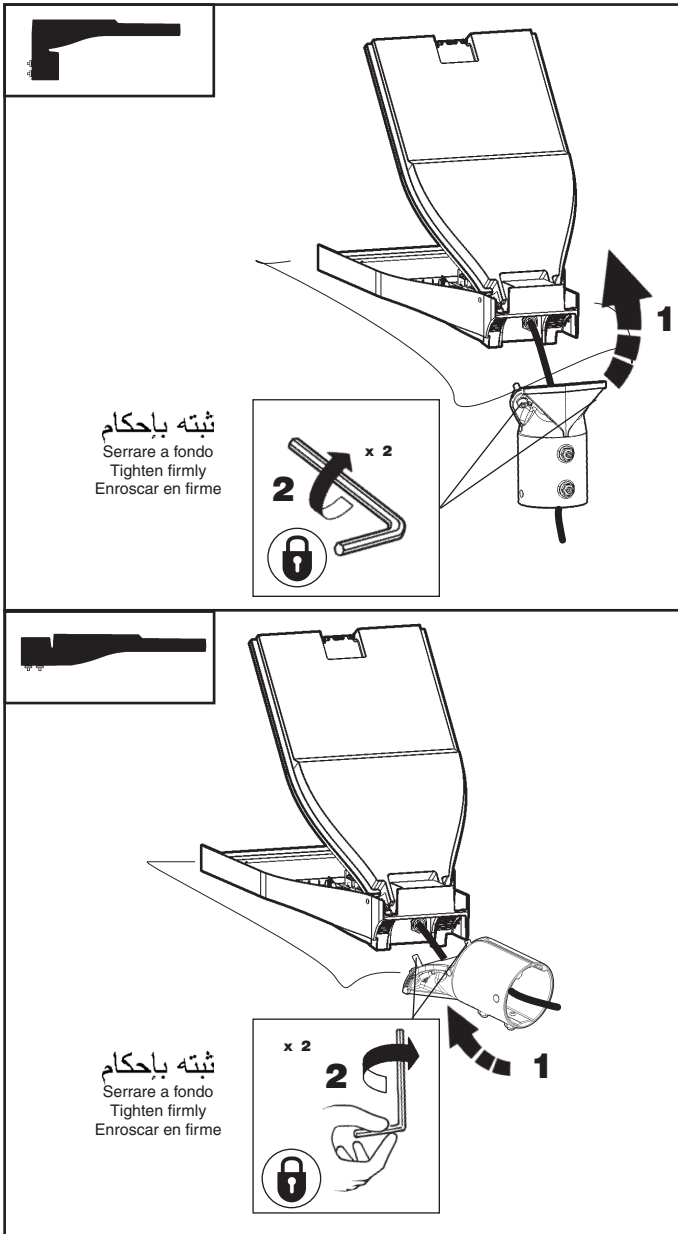


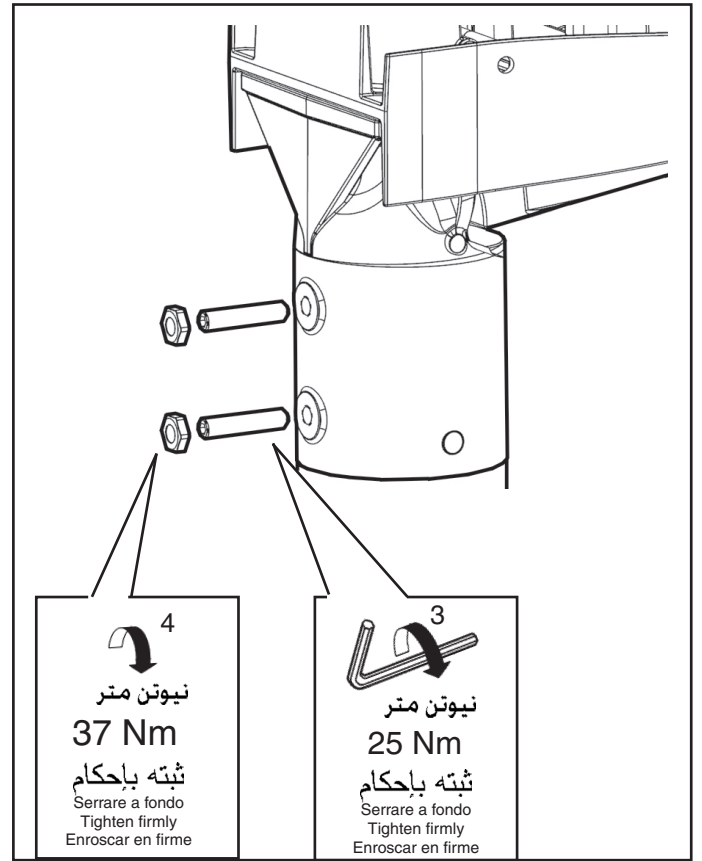
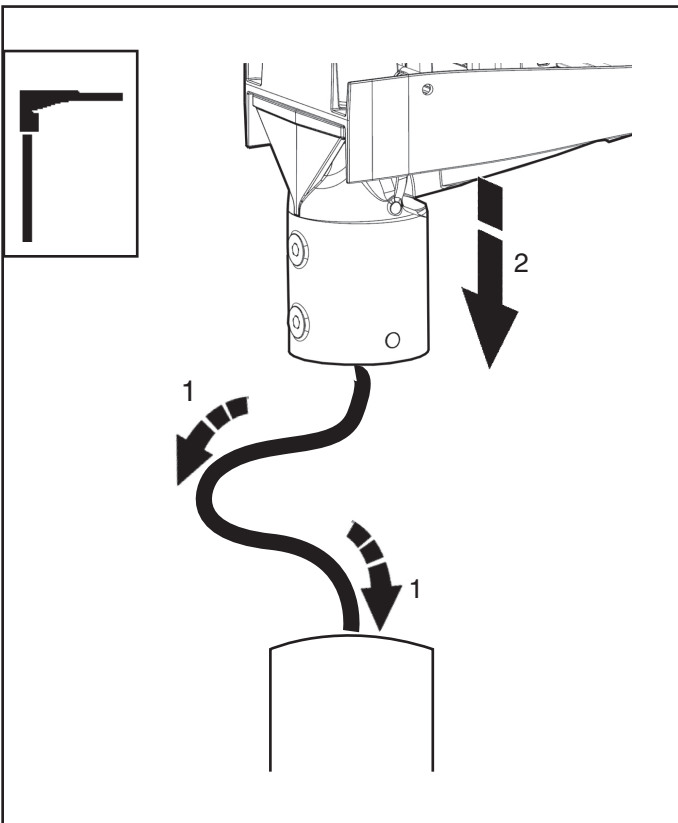
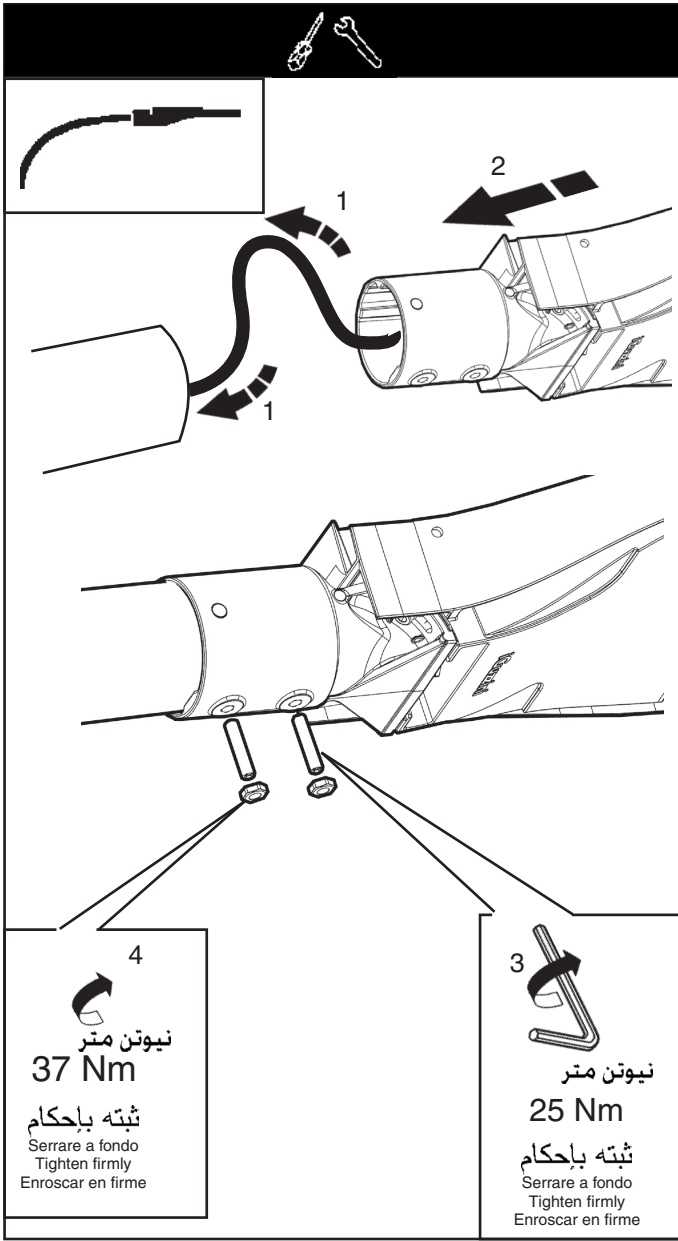
AR من الممكن أيضاً برمجة المنتج عبر NFC باستخدام هاتف ذكي باستخدام تطبيق البرمجة الخاص بالشركة المصنعة لبرنامج التشغيل. لمزيد من التفاصيل راجع الموقع الإلكتروني www.iguzzini.com.

I E' possibile programmare il prodotto via NFC anche con smartphone utilizzando l'APP di programmazione del costruttore del driver. Per dettagli vedi il sito www.iguzzini.com.

EN The product can be programmed via NFC even with a smartphone using the driver manufacturer's programming APP. For more details, see the www.iguzzini.com website.

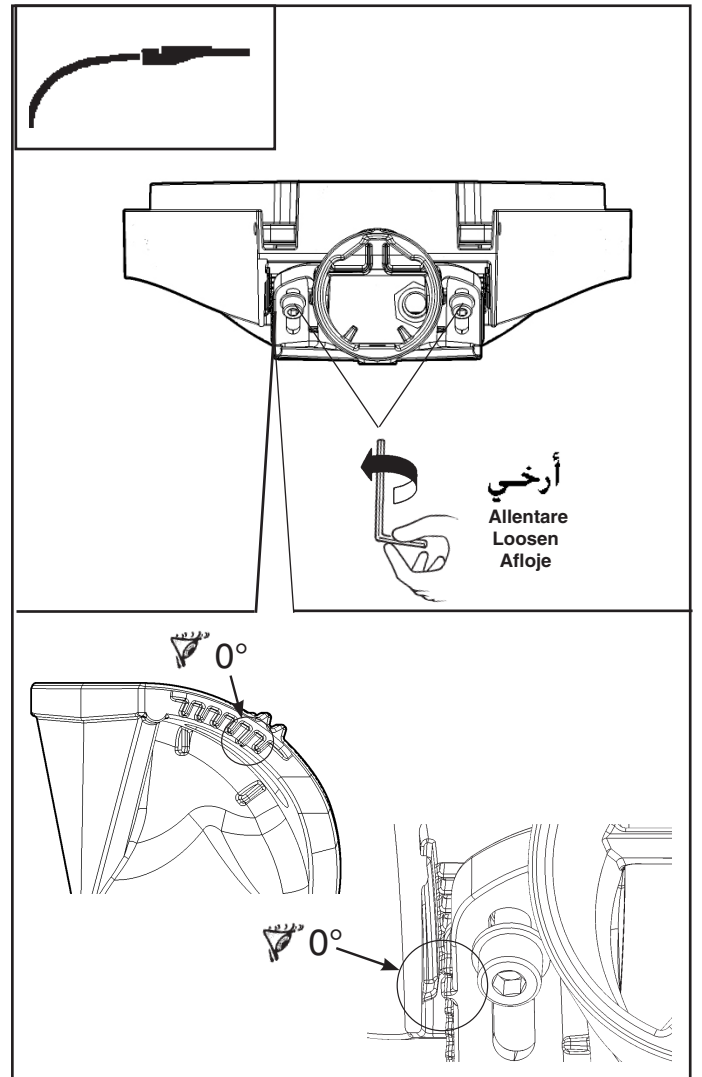
ES El producto se puede programar por NFC, incluso con un teléfono móvil utilizando la aplicación de programación del fabricante del controlador. Para más información, entrar en www.iguzzini.com.

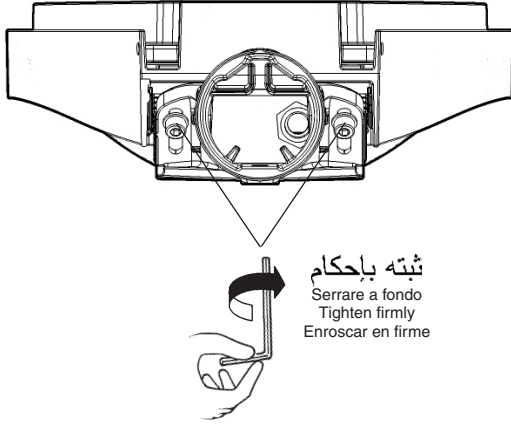
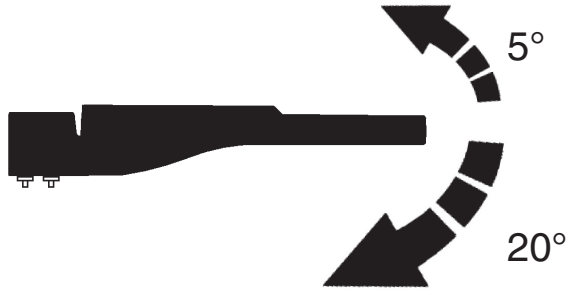




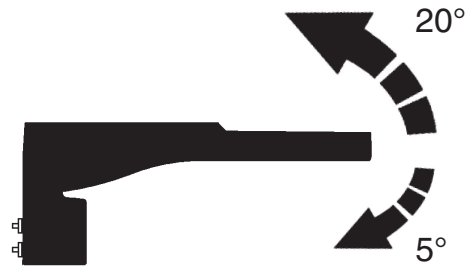
ضبط موضع مجموعة العدسة

ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA

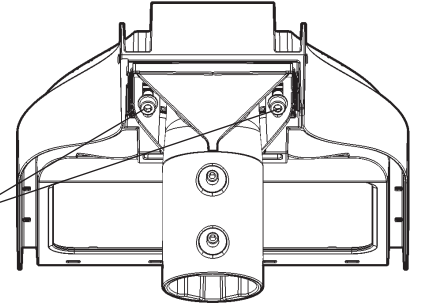
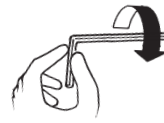




ثبته بإحكام
Serrare a fondo
Tighten firmly
Enroscar en firme



ثبته بإحكام
Serrare a fondo
Tighten firmly
Enroscar en firme



تنبيه، خطر الصدمة الكهربائية AR

IT Attenzione, rischio di scossa elettrica

EN Caution, risk of electric shock

ES Atención: riesgo de descarga eléctrica



يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله AR

IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.

EN Do not stare at the operating lighting source

ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.

"تجنب فتح المنتج في ظروف جوية رطبة" AR

IT "Evitare di aprire il prodotto in presenza di condizioni ambientali umide"

EN "Avoid opening the product in damp weather conditions"

ES "No abrir el producto en presencia de humedad en el ambiente"



لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله. AR

IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini AR

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

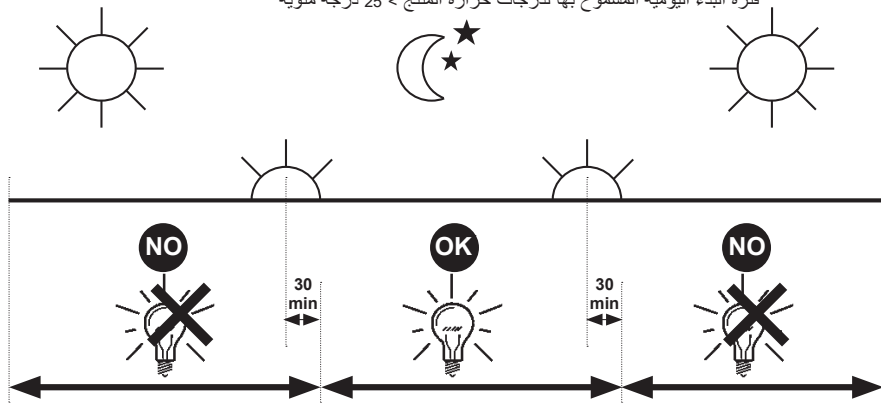
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

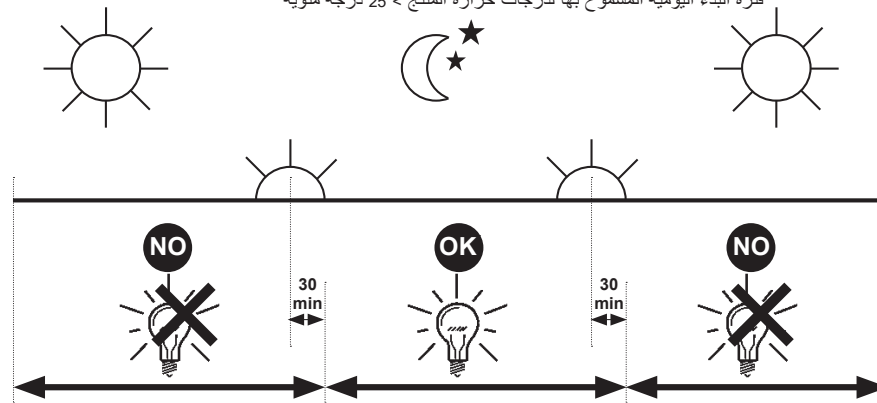
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

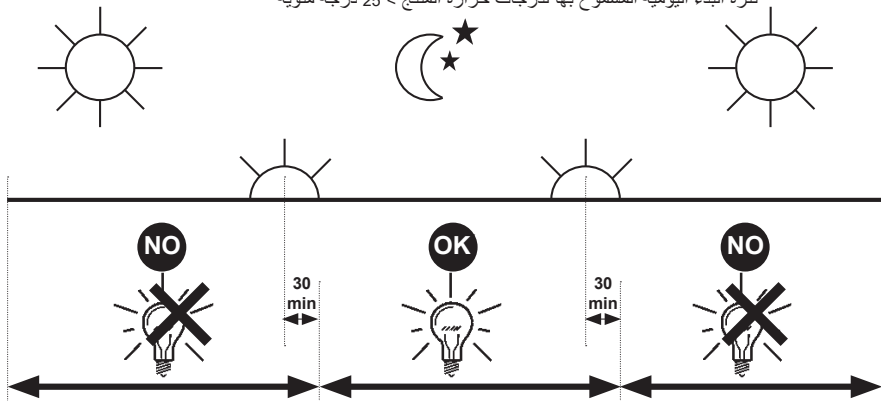
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

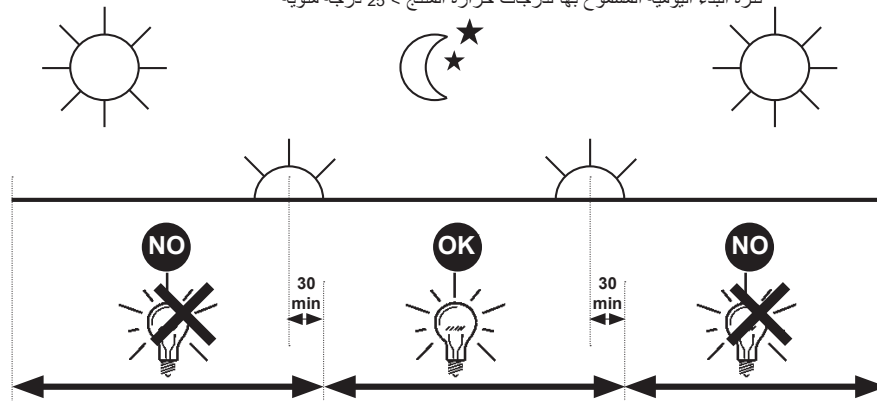
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



1.154.080.00
IS10887/01

iGuzzini

- I** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
- GB** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
- F** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini...
- D** N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
- NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
- E** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
- DK** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
- N** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
- S** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
- RUS** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
- CN** 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



- I** Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.
- GB** Do not stare at the operating lighting source
- F** Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée.
- D** Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren.
- NL** Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is.
- E** No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.
- DK** Fastgør ikke lyskilden under dens drift.
- N** Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon.
- S** Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
- RUS** Не смотрите на источник света во время его функционирования
- CN** 请勿注视亮着的光源。

- I** L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m. Gruppo di rischio 0 ad una distanza di 1,5 m
- GB** The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected. Risk Group: 0 at a distance of m 1,5
- FR** Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 0,5 m de distance Groupe de risque 0 à une distance de 1,5 m
- D** Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 0,5 m Abstand angestrahlt wird. Risikogruppe 0 bei einer Entfernung von 1,5 m
- NL** Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 0,5 m Risicogroep 0 op een afstand van 1,5 m
- E** El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m. Grupo de riesgo 0 a una distancia de 1,5 m
- DK** Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 0,5 meter Faregruppe 0 ved en afstand på 1,5 m
- N** Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m Risikogruppe 0 med en avstand på 1,5 m
- S** Apparatet ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 0,5 m Riskgrupp 0 på ett avstånd på 1,5 m
- RUS** Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 0,5 м. Группа риска 0 на расстоянии 1,5 м согласно
- CN** 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 0,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现 风险组别：在 1.5m 的时候是 0

1.154.080.00
IS10887/01

iGuzzini

- I** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
- GB** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
- F** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini...
- D** N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
- NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
- E** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
- DK** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
- N** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
- S** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
- RUS** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
- CN** 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



- I** Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.
- GB** Do not stare at the operating lighting source
- F** Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée.
- D** Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren.
- NL** Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is.
- E** No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.
- DK** Fastgør ikke lyskilden under dens drift.
- N** Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon.
- S** Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
- RUS** Не смотрите на источник света во время его функционирования
- CN** 请勿注视亮着的光源。

- I** L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m. Gruppo di rischio 0 ad una distanza di 1,5 m
- GB** The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected. Risk Group: 0 at a distance of m 1,5
- FR** Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 0,5 m de distance Groupe de risque 0 à une distance de 1,5 m
- D** Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 0,5 m Abstand angestrahlt wird. Risikogruppe 0 bei einer Entfernung von 1,5 m
- NL** Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 0,5 m Risicogroep 0 op een afstand van 1,5 m
- E** El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m. Grupo de riesgo 0 a una distancia de 1,5 m
- DK** Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 0,5 meter Faregruppe 0 ved en afstand på 1,5 m
- N** Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m Risikogruppe 0 med en avstand på 1,5 m
- S** Apparatet ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 0,5 m Riskgrupp 0 på ett avstånd på 1,5 m
- RUS** Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 0,5 м. Группа риска 0 на расстоянии 1,5 м согласно
- CN** 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 0,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现 风险组别：在 1.5m 的时候是 0

تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini .

- I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.



يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله

- I Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.
GB Do not stare at the operating lighting source
E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.

عر

يتم وضع الجهاز في مكان، لا يتوقع فيه

الحاجة إلى وجود مراقبة ممتدة بواسطة الجهاز، لمسافة تقل عن 0.5 متر.
مجموعة الخطر 0 على مسافة 1.5 متر.

- I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m. Gruppo di rischio 0 ad una distanza di 1,5 m
GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected. Risk Group: 0 at a distance of m 1,5
E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m. Grupo de riesgo 0 a una distancia de 1,5 m

تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini .

- I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.



يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله

- I Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.
GB Do not stare at the operating lighting source
E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.

عر

يتم وضع الجهاز في مكان، لا يتوقع فيه

الحاجة إلى وجود مراقبة ممتدة بواسطة الجهاز، لمسافة تقل عن 0.5 متر.
مجموعة الخطر 0 على مسافة 1.5 متر.

- I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m. Gruppo di rischio 0 ad una distanza di 1,5 m
GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected. Risk Group: 0 at a distance of m 1,5
E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m. Grupo de riesgo 0 a una distancia de 1,5 m

تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini .

- I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.



يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله

- I Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.
GB Do not stare at the operating lighting source
E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.

عر

يتم وضع الجهاز في مكان، لا يتوقع فيه

الحاجة إلى وجود مراقبة ممتدة بواسطة الجهاز، لمسافة تقل عن 0.5 متر.
مجموعة الخطر 0 على مسافة 1.5 متر.

- I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m. Gruppo di rischio 0 ad una distanza di 1,5 m
GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected. Risk Group: 0 at a distance of m 1,5
E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m. Grupo de riesgo 0 a una distancia de 1,5 m

تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini .

- I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.



يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله

- I Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.
GB Do not stare at the operating lighting source
E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.

عر

يتم وضع الجهاز في مكان، لا يتوقع فيه

الحاجة إلى وجود مراقبة ممتدة بواسطة الجهاز، لمسافة تقل عن 0.5 متر.
مجموعة الخطر 0 على مسافة 1.5 متر.

- I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m. Gruppo di rischio 0 ad una distanza di 1,5 m
GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected. Risk Group: 0 at a distance of m 1,5
E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m. Grupo de riesgo 0 a una distancia de 1,5 m

